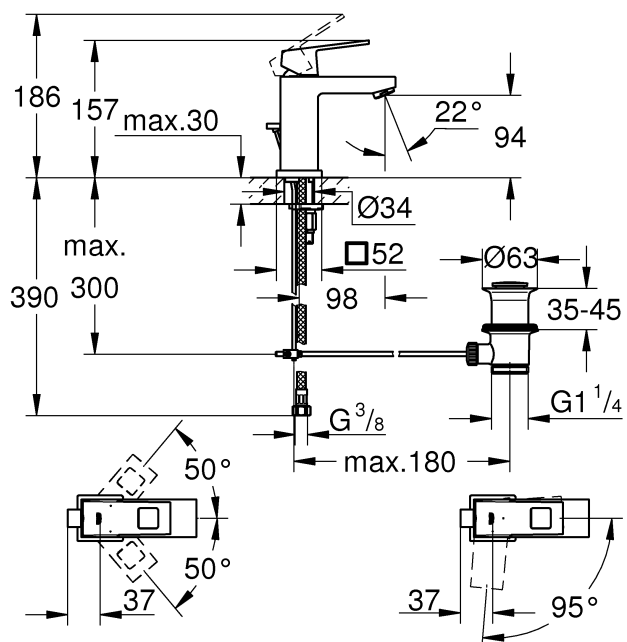
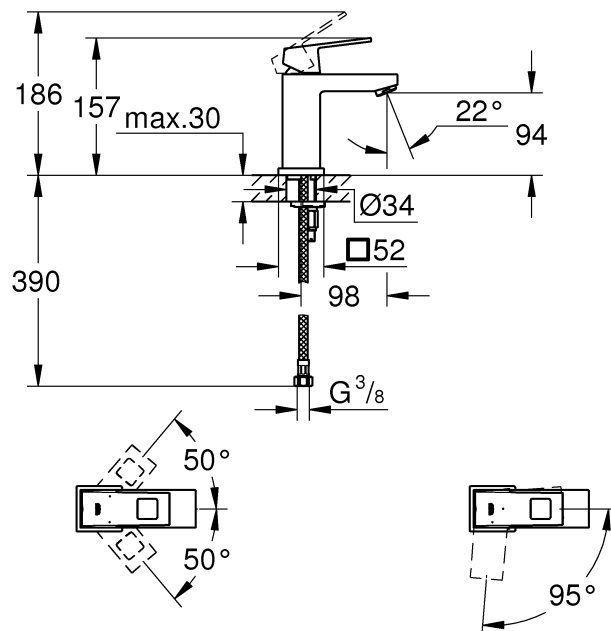




23 127

23 390



23 132

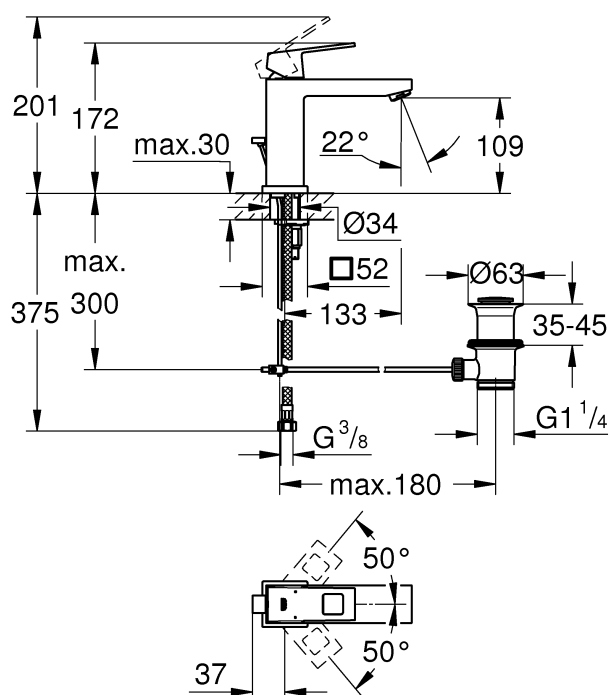
23 392

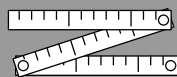


23 445



23 446

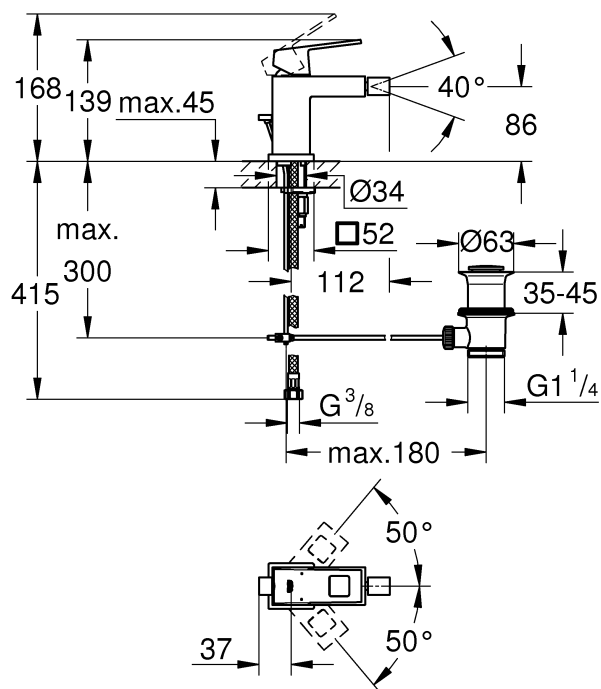
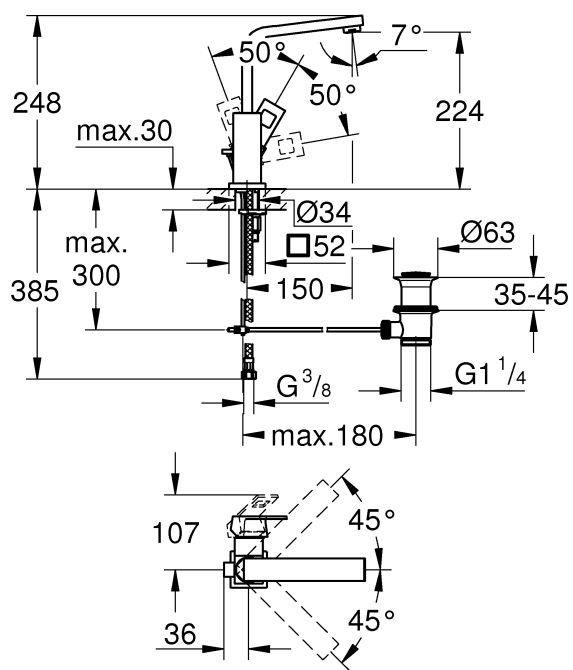




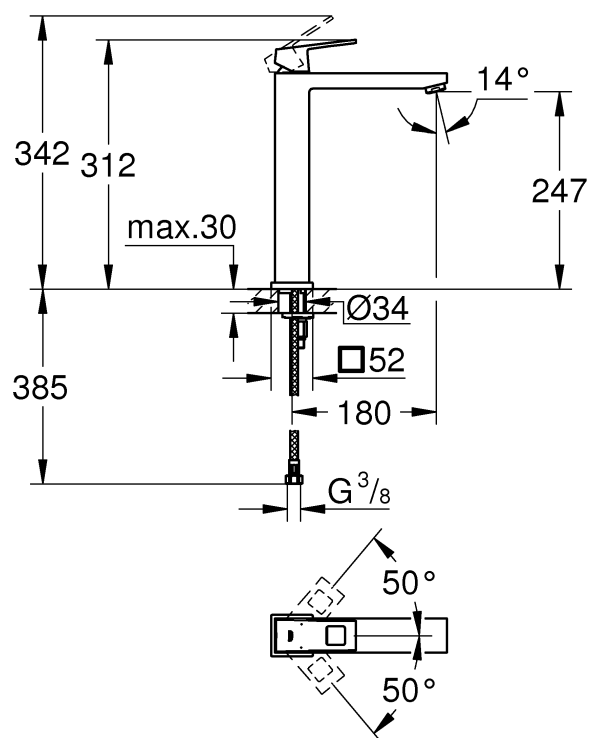
23 135

24 303

23 138



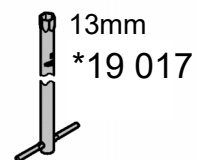
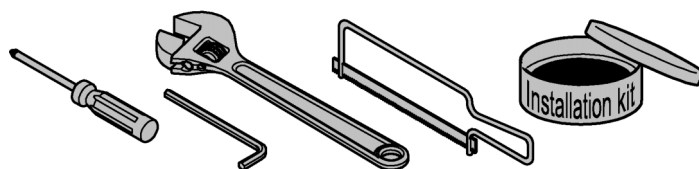
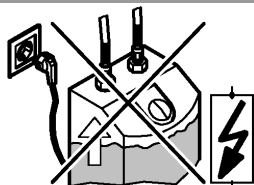
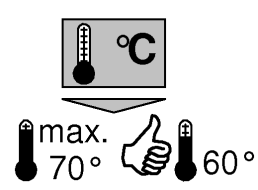
23 406



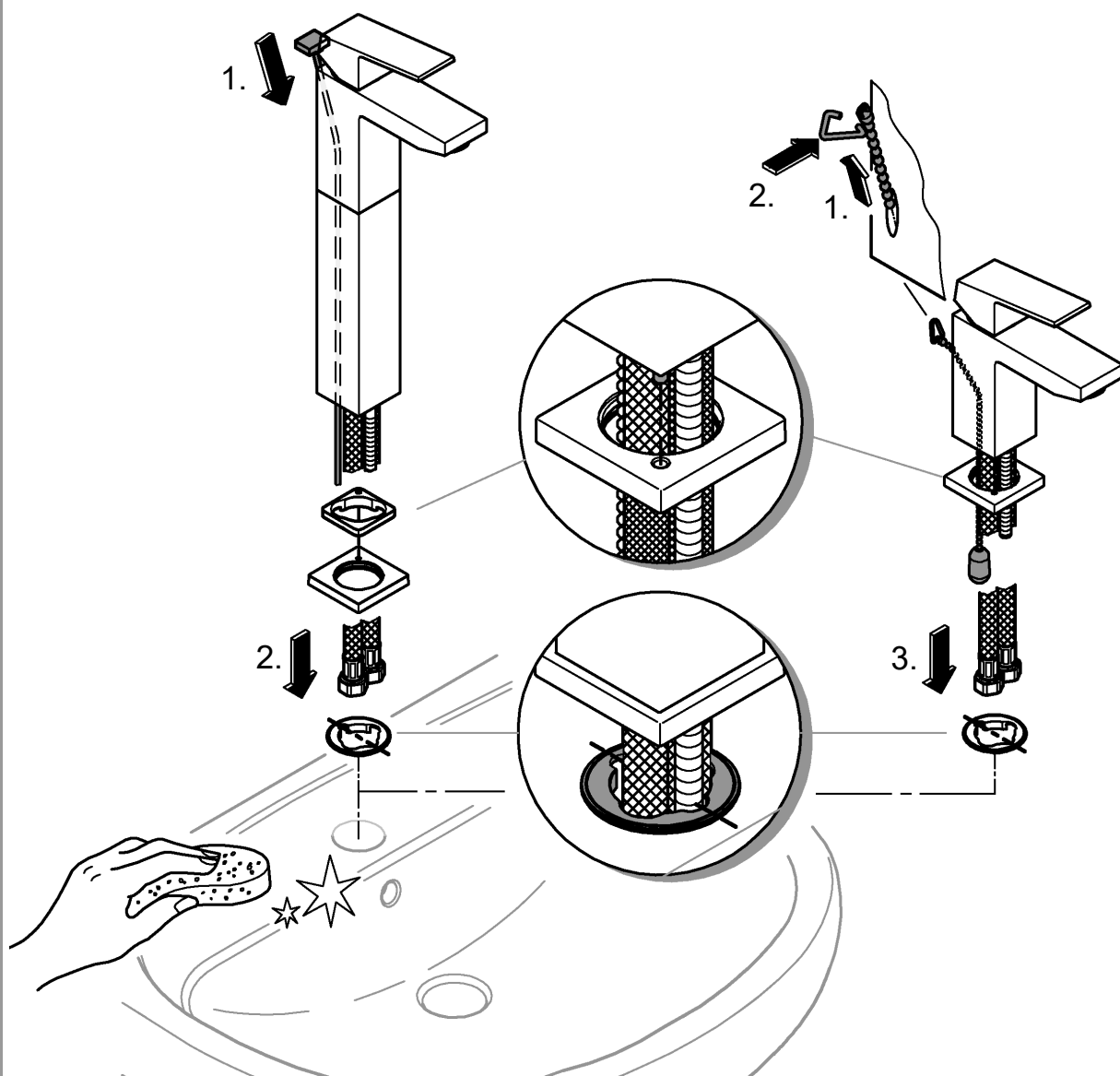


DIN
1988

DIN EN
806

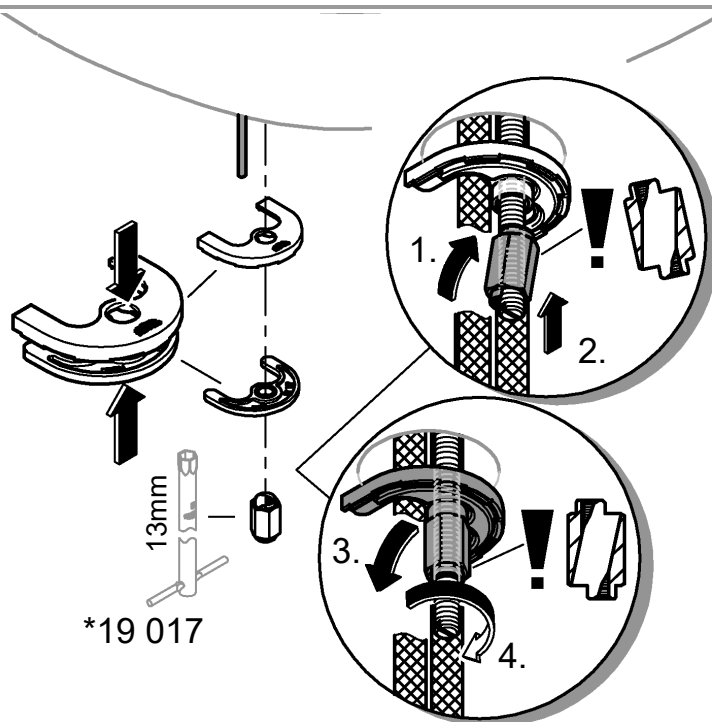


1

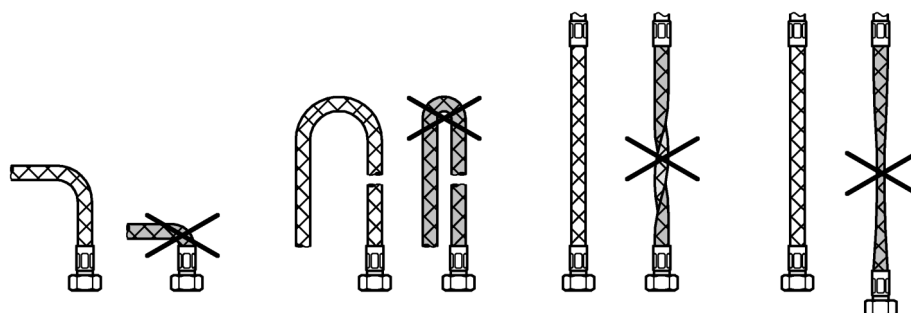
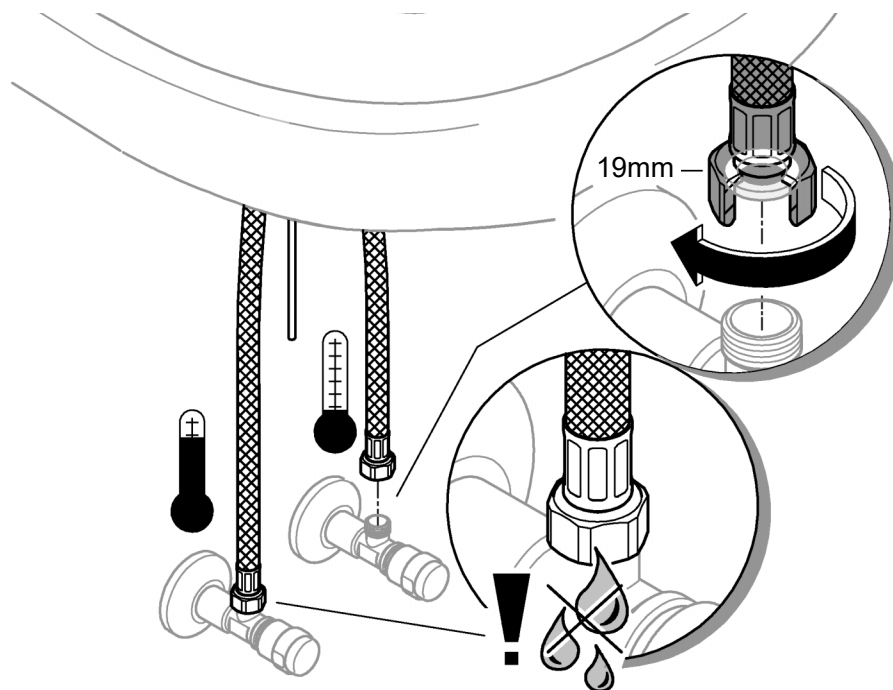




2

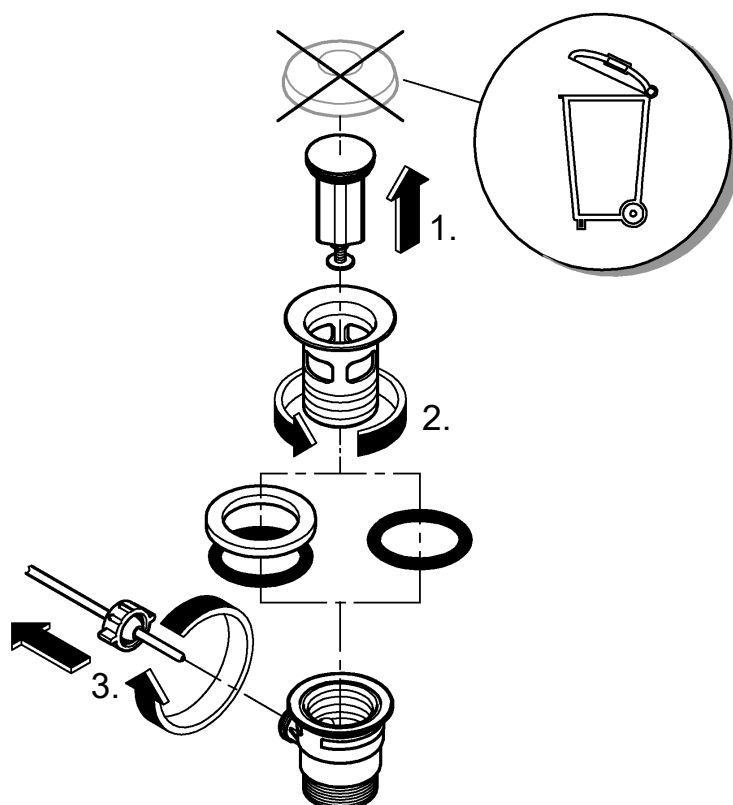


3

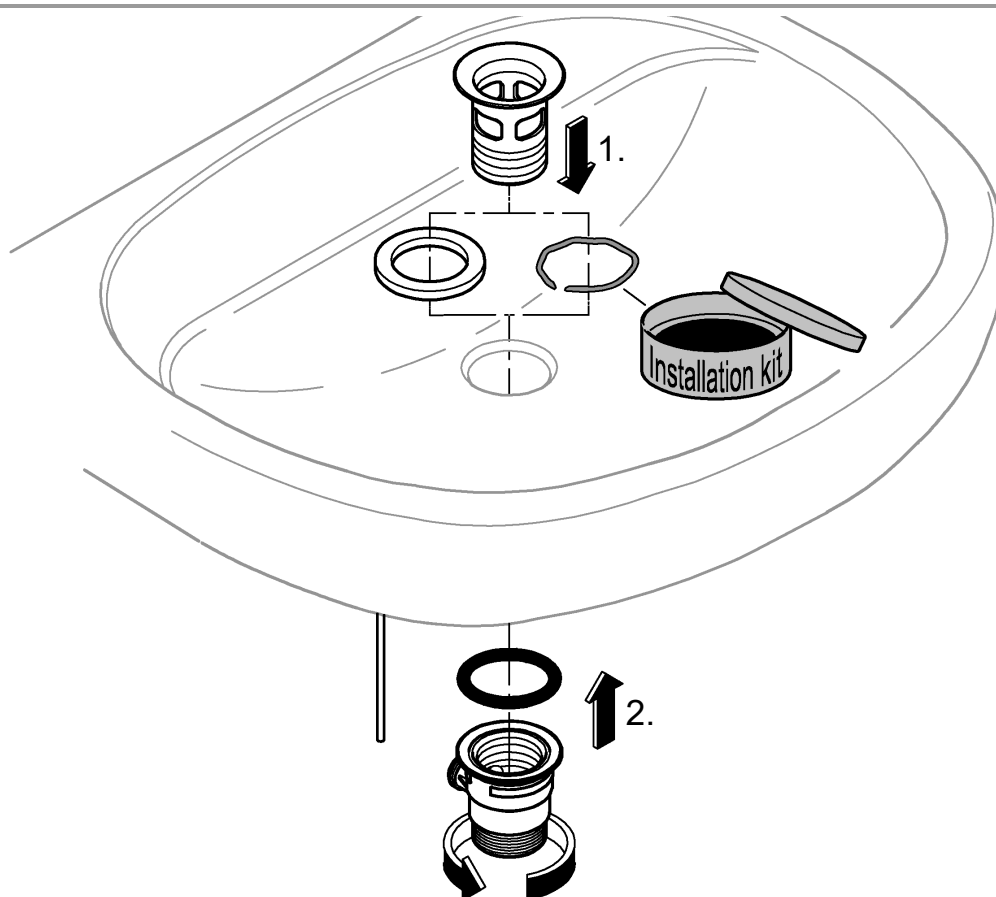




4

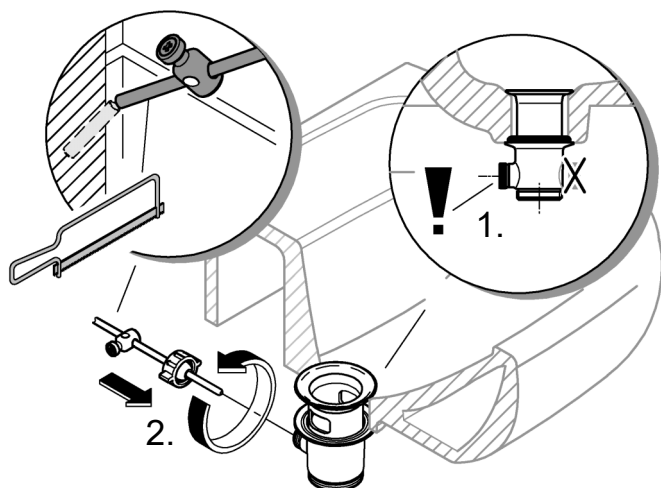


5

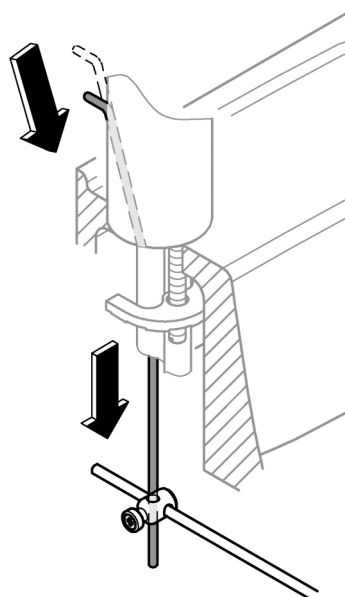




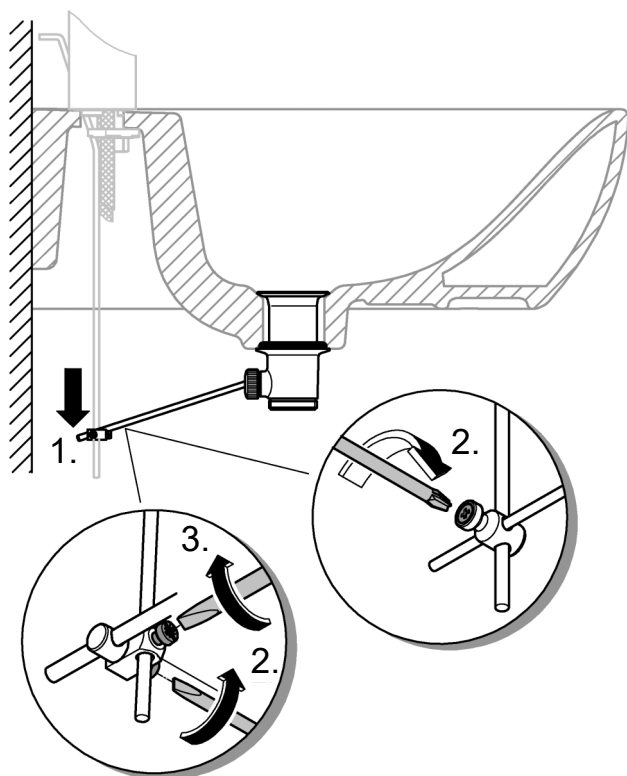
6



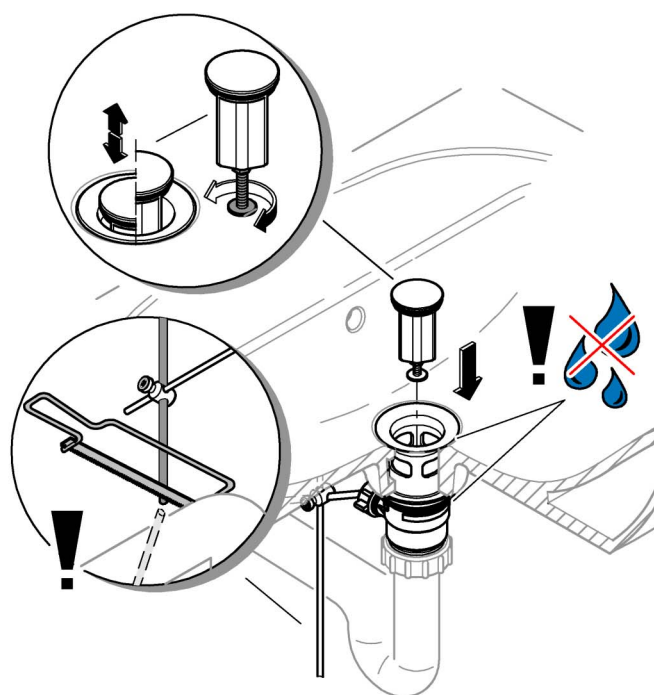
7

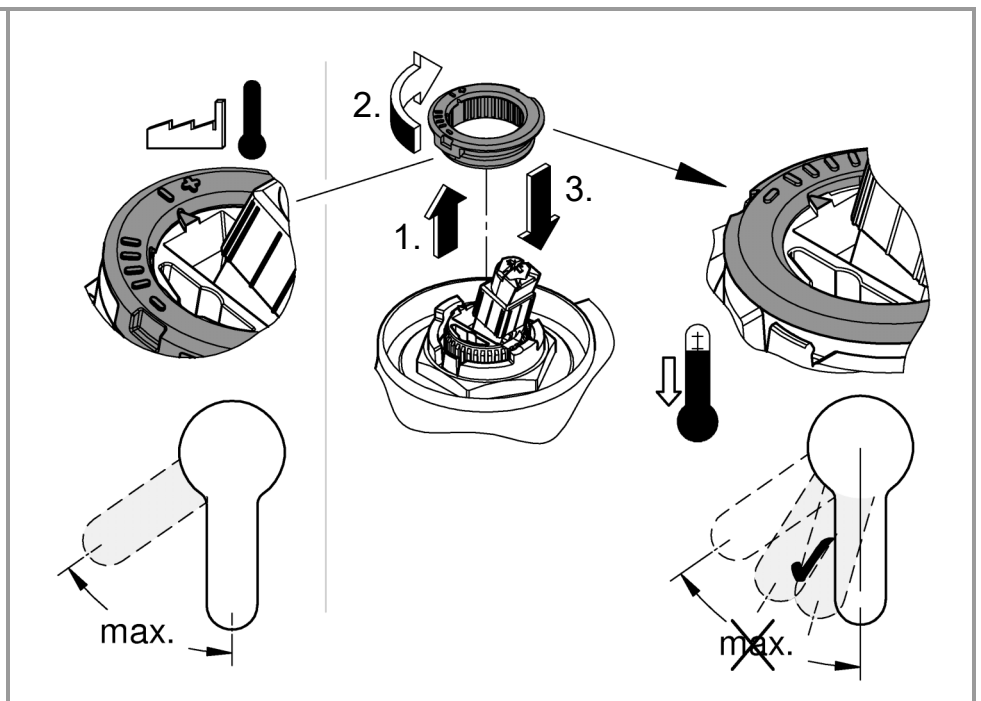
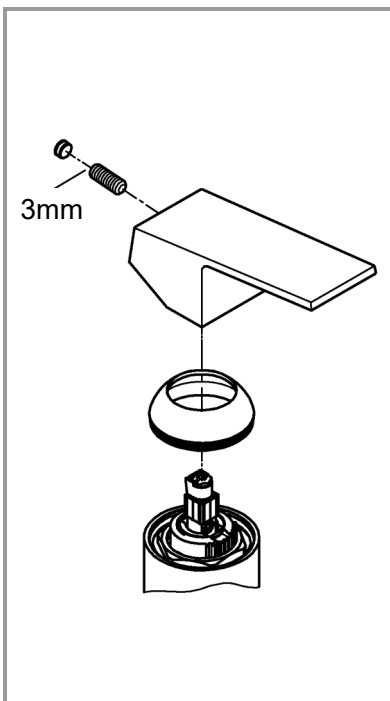
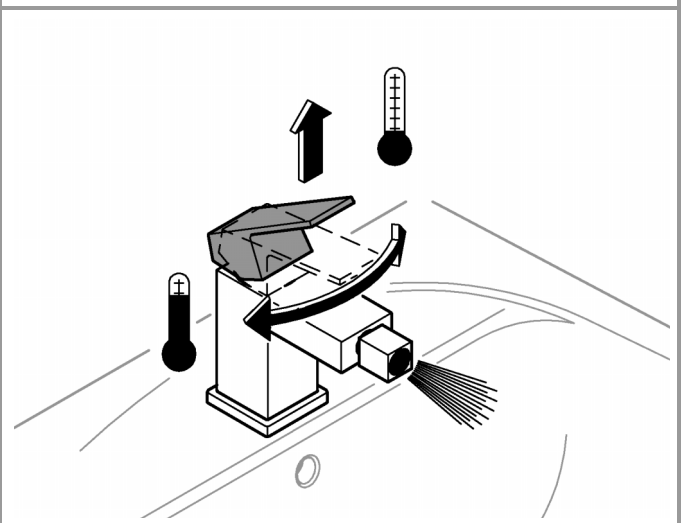
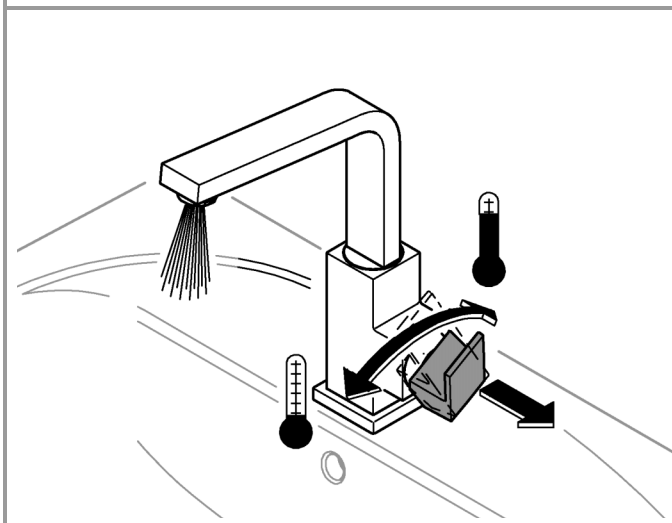
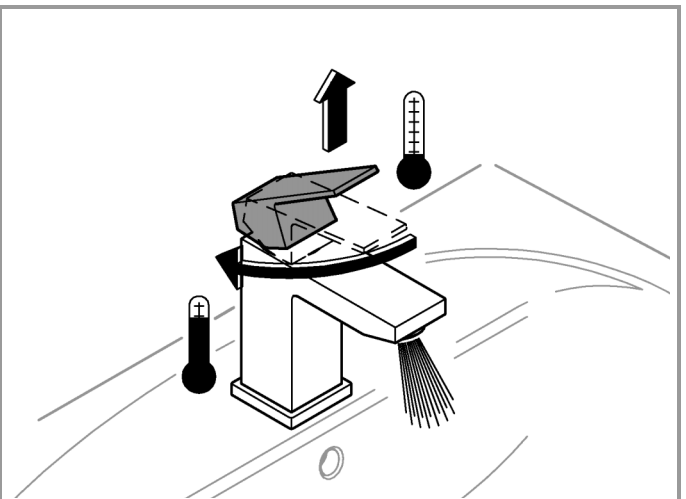
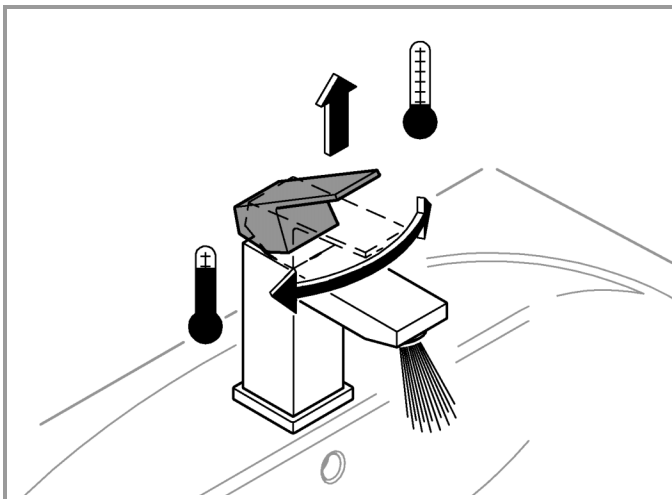
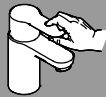


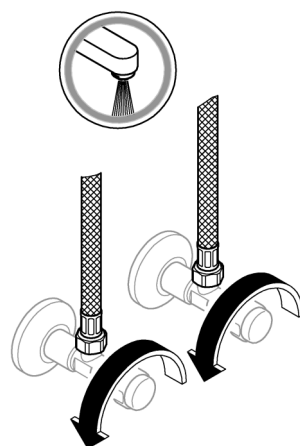
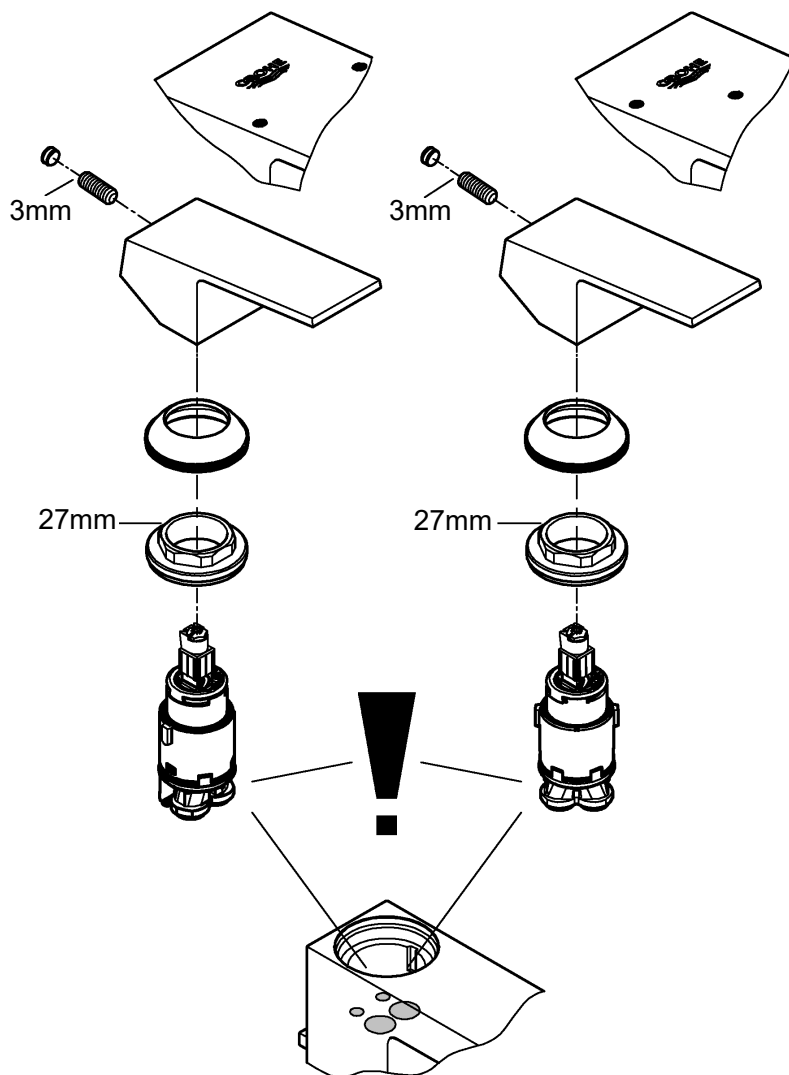
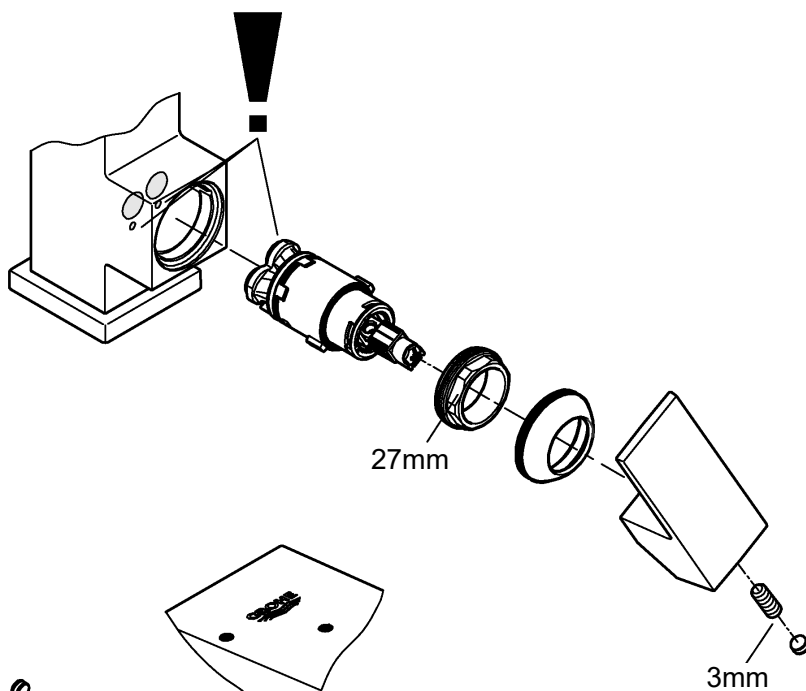
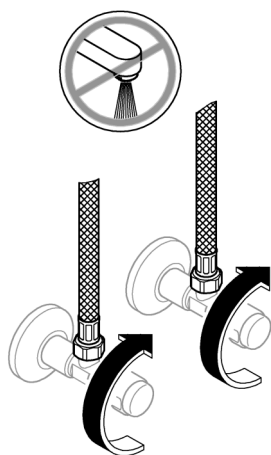
8

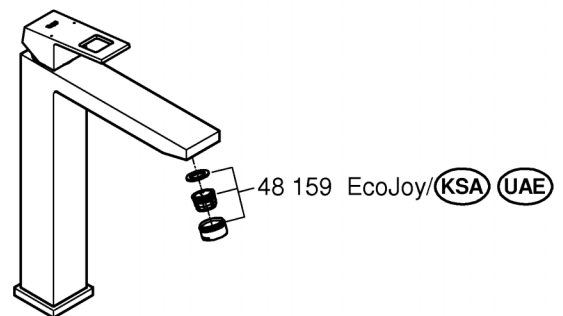
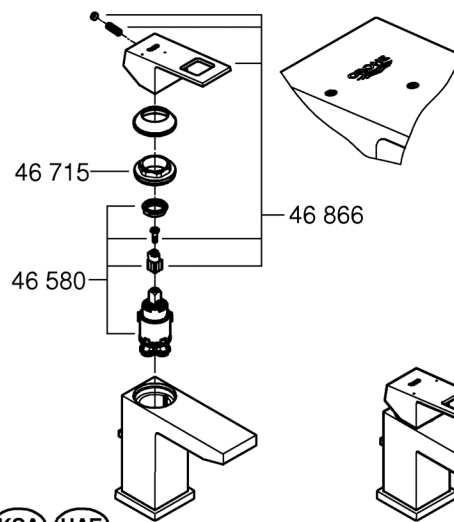
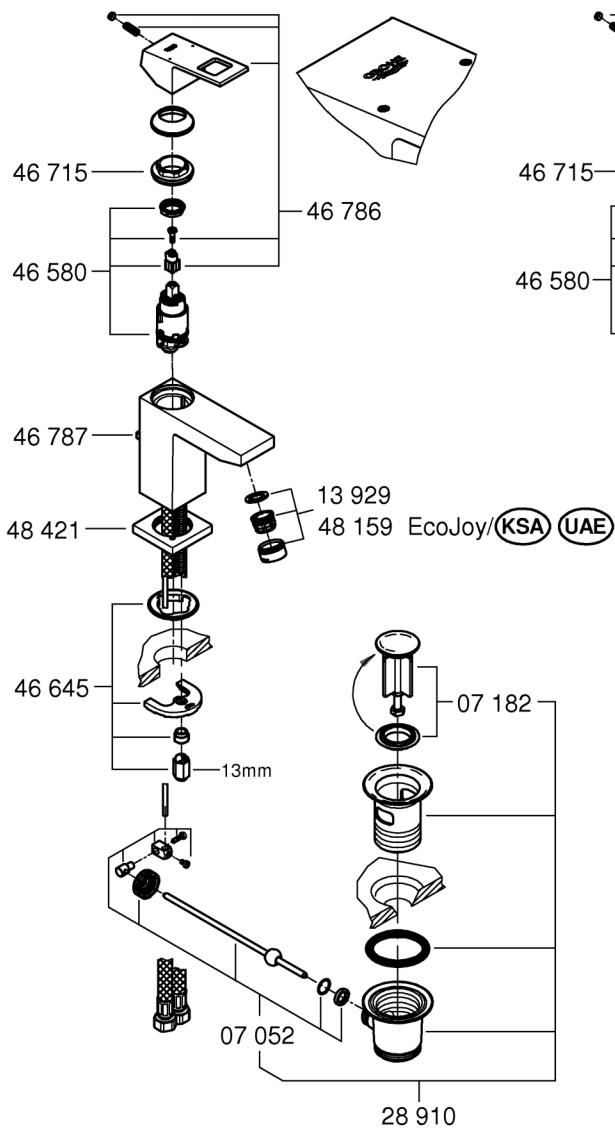


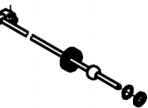
9

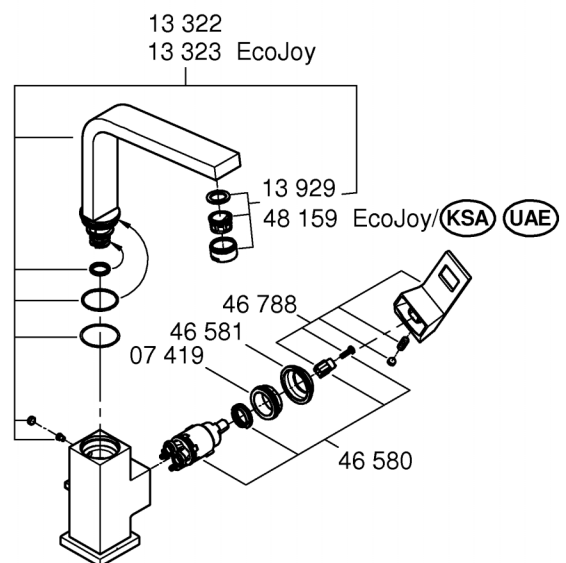








*19 017	13mm	* = 
	07 052 180mm *07 341 350mm	



Pure Freude
an Wasser

GROHE

D

☎ +49 571 39 89 333
service.de@grohe.com

A

☎ +43 1 6 80 60
info-at@grohe.com

AUS

☎ 1800 080 055
customer.care@reece.com.au

B

☎ +32 (0)2 899 3077
https://www.grohe.be/nl_be/once-service/contact.html

BG

☎ +359 2 971 99 59
info-bg@grohe.com

BR

☎ 0800 770 1222
falecom@lixilamericas.com

CAU

☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN

☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH

☎ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN

☎ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CZ

☎ +420 277 004 193
info-cz@grohe.com

DK

☎ +45 44 65 68 00
grohe@grohe.dk

E

☎ +34 93 / 3 36 88 50
grohe@grohe.es

EST LT LV

☎ +372 661 6354
grohe@grohe.ee

F

☎ +33 1 49 97 29 00
sav-fr@grohe.com

FIN

☎ +358 (09)42451390
grohe@grohe.fi

GB

☎ +44 208 283 2840
info-uk@grohe.com

GR

☎ +302102712908
service-gr@grohe.com

H

☎ +36 (06)1 238-8045
info-hu@grohe.com

HK

☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I

☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND

☎ 18001024475
customercare.in@grohe.com

IS

☎ +354 515 400
grohe@byko.is

J

☎ +81-3-5775-7500
info_grohe@blisspajapan.jp

KZ

☎ +7 775 007 05 27
service-kz@grohe.com

MAL

☎ 1800 80 6570
customerservice.my@lixil.com

MX

☎ 01 800 839 1200
info@lixilamericas.com

N

☎ +47 22 07 20 70
grohe@grohe.no

NL

☎ +31(0) 88-0030700
https://www.grohe.nl/nl_nl/once-service/contact.html

NZ

☎ +64 09 573 0490
sales@robertson.co.nz

P

☎ +351 234529620
comercial-pt@grohe.com

PL

☎ +48 (22) 5432640
biuro@grohe.com

RI

☎ 0800-1-047-643
customercare-indonesia@lixil.com

RO

☎ +40 021 212 50 50
info-ro@grohe.com

ROK

☎ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP

☎ +63 2 89288000
service_center@wilcon.com.ph

RUS

☎ 8 800 200 00 49
service-ru@grohe.com

S

☎ +46 771 14 13 14
grohe@grohe.se

SGP RC

☎ +65 6311 3611
grohe@connectcentre.sg

SK

☎ +421 948 119 343
info-sk@grohe.com

T

☎ +6629014455
grohe-thailand@lixil.com

TR AZ TM TJ

☎ +90 216 441 23 70
service.turkey@grohe.com

UA

☎ +380 (44) 5375273
info-ua@grohe.com

USA

☎ +1 800 4447643
Grohetechcare@lixil.com

VN

☎ (+84) 1800 6624
cskh@lixil.com

AL BIH HR KS

ME MK SLO SRB

☎ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

CY MT IL

☎ +357 22465200
service.cyprus@grohe.com

UAE KWT BHR

OM PK

☎ +971 4 421 4556
service.UAE@grohe.com

KSA LBN JOR

IRQ QAT

☎ +961 76868616
service.lebanon@grohe.com

EGY SUD LBY

☎ +202 26147988
service.egypt@grohe.com

MA DZ TN NGR

BJ GH CI SN

☎ +202 26147988
service.morocco@grohe.com

Far East Area Sales Office:

☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:

☎ +52 818 3050626
info@lixilamericas.com

www.grohe.com

2020/06/09

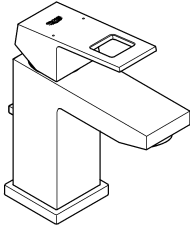
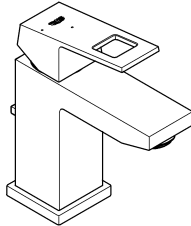
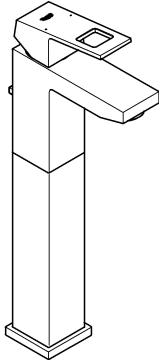
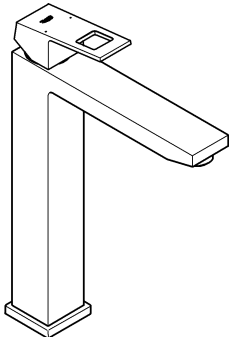
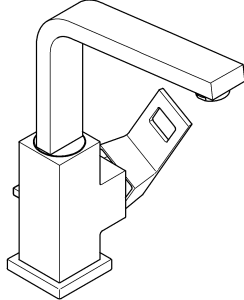
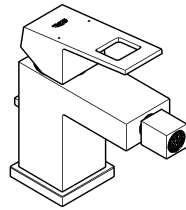
EUROCUBE
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

99.590.431/ÄM 231035/06.14

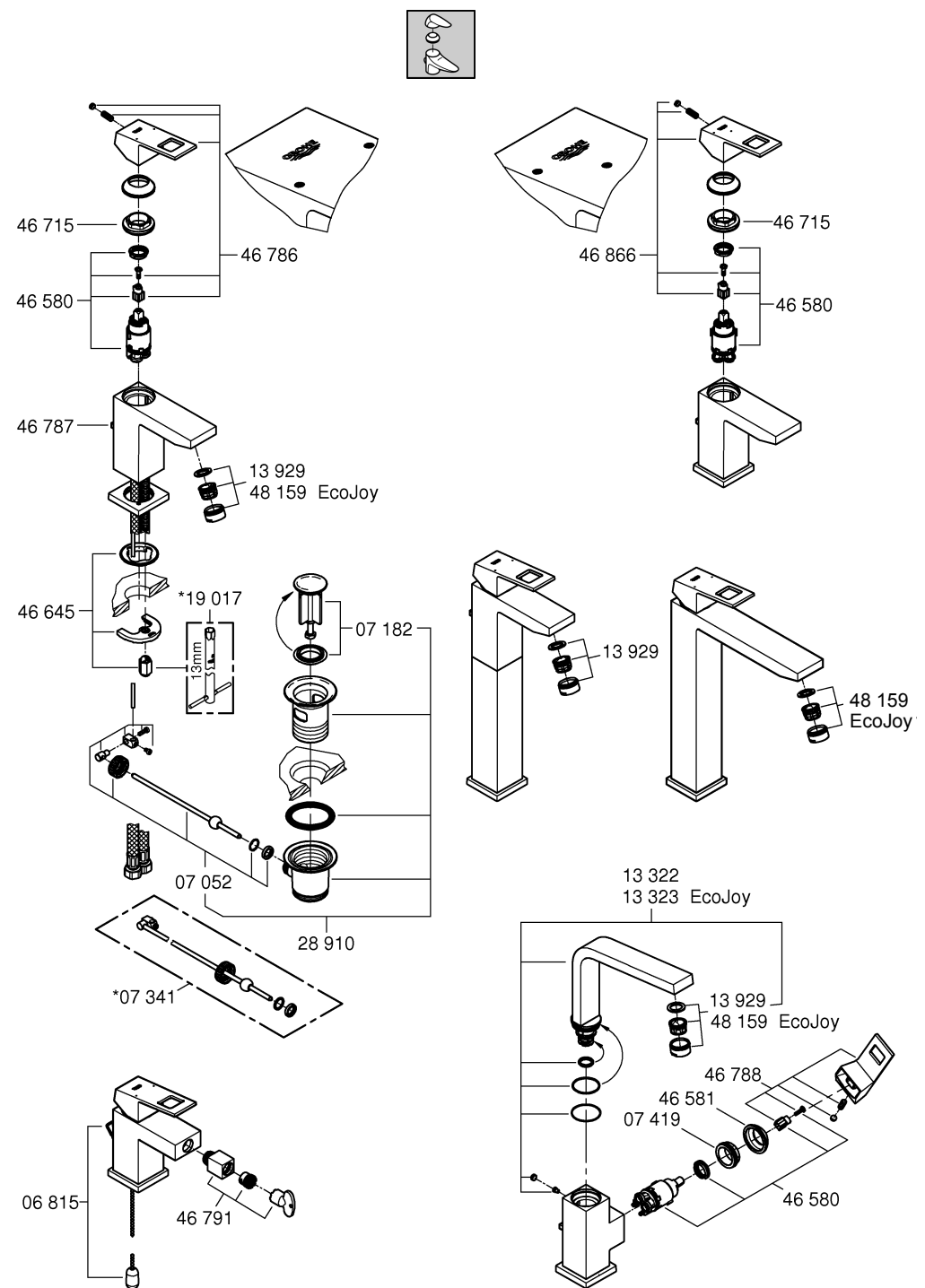
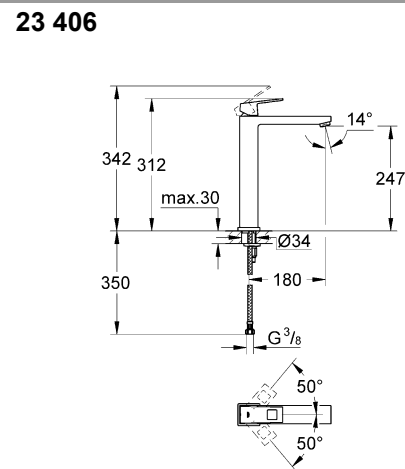
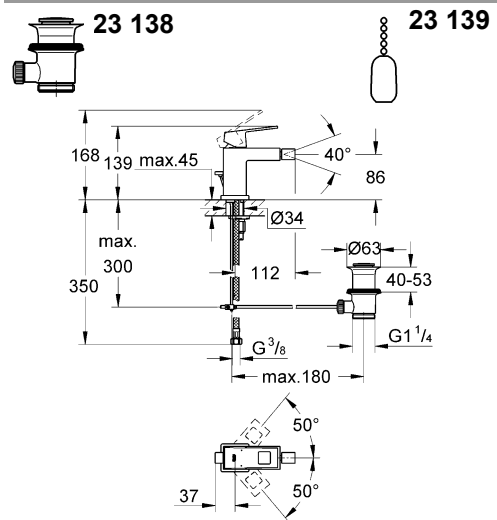
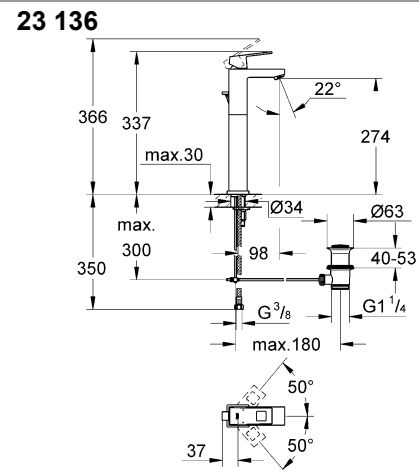
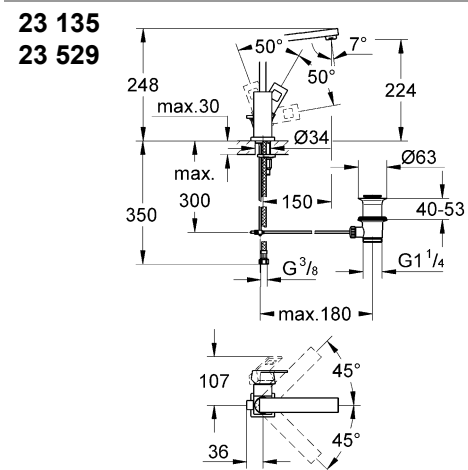
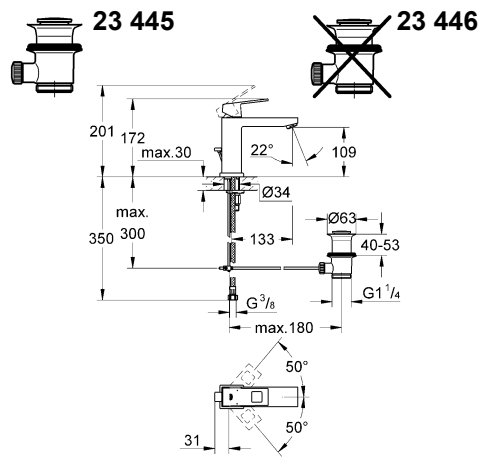
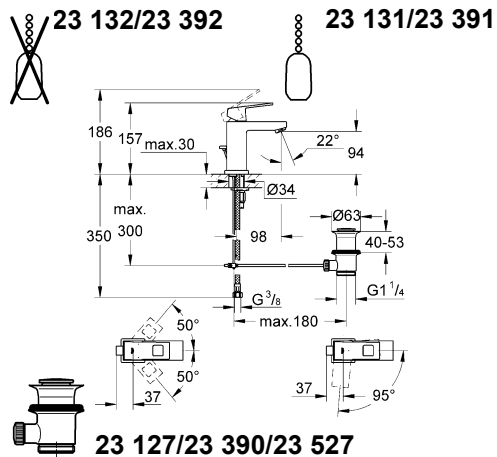
www.grohe.com

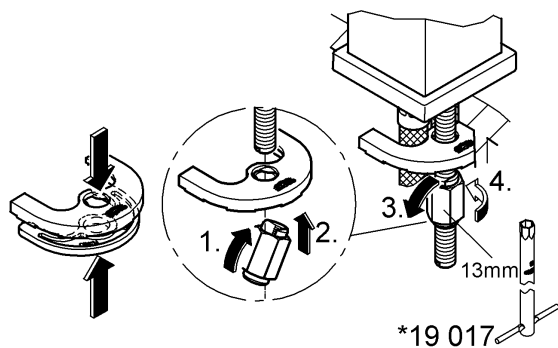
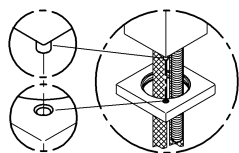
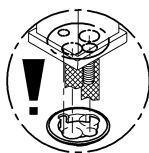
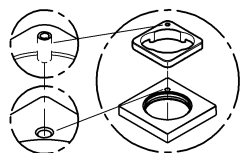
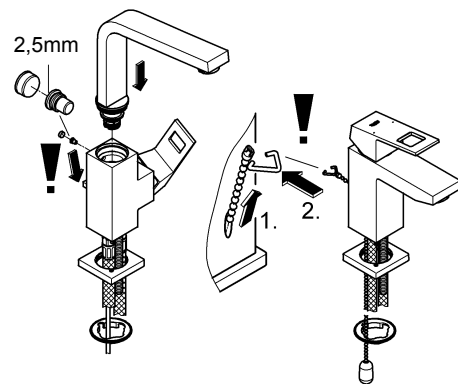
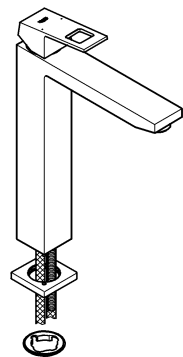
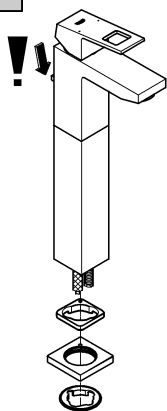
Pure Freude an Wasser

GROHE

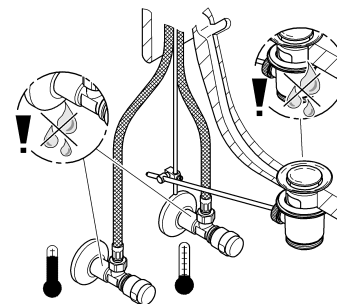
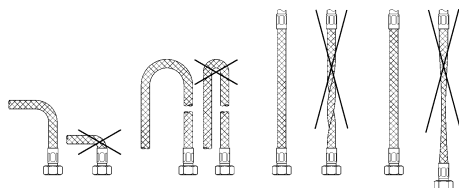
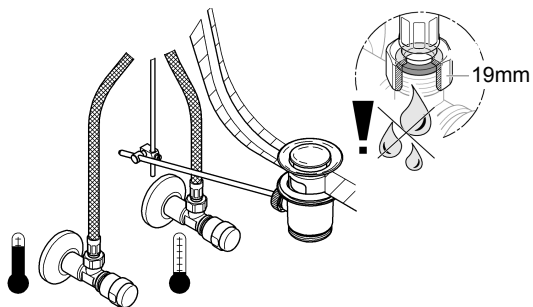
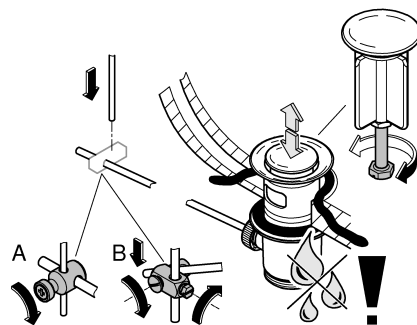
23 127 23 445 23 527 	23 131 23 132 23 446 
23 136 	23 406 
23 135 23 529 	23 138 

D1	NL2	PL4	P6	BG7	CN9
GB1	S3	UAE4	TR6	EST8	UA9
F1	DK3	GR5	SK6	LV8	RUS ...10
E2	N3	CZ5	SLO7	LT8	
I2	FIN4	H5	HR7	RO9	





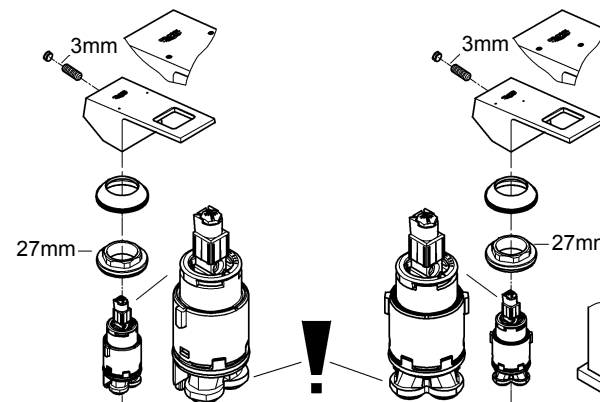
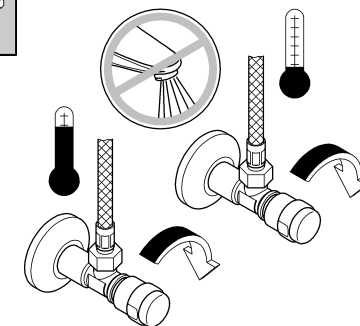
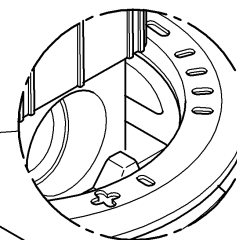
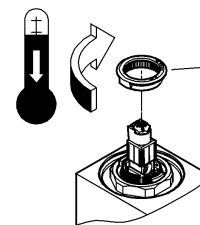
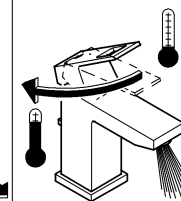
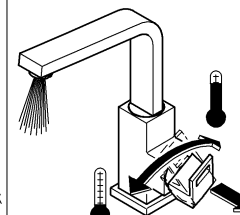
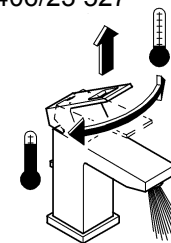
*19 017



23 127/23 131
23 132/23 136
23 138/23 139
23 445/23 446
23 406/23 527

23 135
23 529

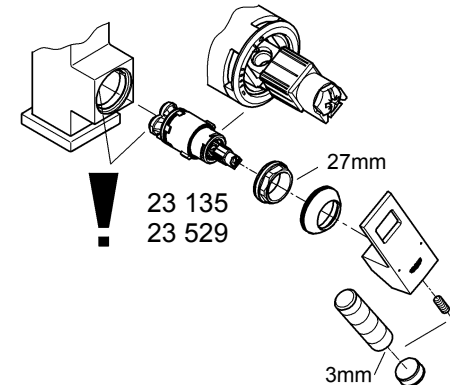
23 390
23 391
23 392



23 127/23 131
23 132/23 136
23 138/23 139
23 406/23 445
23 446/23 527

23 390
23 391
23 392

23 135
23 529





Diese Technische Produktinformation ist ausschließlich für den Installateur oder eingewiesene Fachkräfte! Bitte an den Benutzer weitergeben!

Anwendungsbereich:

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich.

Technische Daten

Fließdruck:	min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar
Betriebsdruck:	max. 10 bar
Prüfdruck:	16 bar
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck	
bei Waschtisch: ca. 13 l/min	EcoJoy: max. 5,8 l/min
23 138/23 139:	ca. 5 l/min
Temperatur Warmwassereingang	max. 70 °C
Empfohlen (Energieeinsparung):	60 °C
Thermische Desinfektion möglich	max. 90 °C
Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen. Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!	



Installation:

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!



Funktion:

Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.



Vormontierter Temperaturbegrenzer im Auslieferungszustand nicht aktiv.



Wartung:

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen. Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperren!



Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.

Verschraubung einschrauben und fest anziehen.



Ersatzteile: siehe Explosionsdarstellung (* = Sonderzubehör)

Pflege: siehe Pflegeanleitung



This technical product information is exclusively for the installer or trained specialists. Please pass these instructions on to the user.

Application:

Operation with unpressurised storage heaters is **not** possible.

Specifications

Flow pressure:	min. 0.5 bar – recommended 1 – 5 bar
Operating pressure:	max. 10 bar
Test pressure:	16 bar
Flow rate at 3 bar flow pressure:	
for wash basin: approx. 13 l/min	EcoJoy: max. 5.8 l/min
23 138/23 139:	approx. 5 l/min
Hot water inlet temperature	max. 70 °C
Recommended (energy saving):	60 °C
Thermal disinfection possible	max. 90 °C
If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted. Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.	



Installation:

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!



Function:

Check connections for leaks and check function of fitting.



The preassembled temperature limiter is not active in delivery condition.



Maintenance:

Inspect and clean all components and replace if necessary.

Shut off water supply for maintenance work.



When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated.

Screw in and tighten screwing.



Replacement parts: see exploded drawing (* = special accessories)

Care: see Care Instructions



La documentation technique/produit est exclusivement destinée aux plombiers et aux personnels qualifiés. Penser à la remettre à l'utilisateur.

Domaine d'application:

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible**!

Caractéristiques techniques

Pression dynamique:	min. 0,5 bar – recommandée 1 à 5 bars
Pression de service:	10 bars maxi.
Pression d'épreuve:	16 bars
Débit à une pression dynamique de 3 bars:	
du robinetterie de lavabo: env. 13 l/min	EcoJoy: maxi. 5,8 l/min
23 138/23 139:	env. 5 l/min
Température de l'eau chaude	70 °C maxi.
Recommandée (économie d'énergie):	60 °C
Désinfection thermique possible	90 °C maxi.
Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars. Éviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!	



Installation

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!



Fonctionnement

Contrôler l'étanchéité des raccordements et contrôler le fonctionnement de la robinetterie.



Le limiteur de température prémonté n'est pas actif à la livraison.



Maintenance

Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.

Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.



Contrôler le siège des joints lors du montage de la cartouche.

Insérer la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.



Pièces de rechange voir vue explosée (* = accessoires spéciaux).

Entretien: voir les instructions d'entretien



¡Esta información técnica de productos está destinada exclusivamente para el instalador o profesionales del sector!

¡Por favor, entréguesela al usuario!

Campo de aplicación

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

Presión de trabajo: mín. 0,5 bares – recomendada 1 – 5 bares

Presión de utilización: máx. 10 bares

Presión de verificación: 16 bares

Caudal para una presión de trabajo de 3 bares:

batería de lavabo: aprox. 13 l/min EcoJoy: máx. 5,8 l/min

23 138/23 139: aprox. 5 l/min

Temperatura de la entrada del agua caliente máx. 70 °C

Recomendada (ahorro de energía): 60 °C

Desinfección térmica posible máx. 90 °C

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!



Instalación:

¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)! ¡



Funcionamiento:

Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería.



El limitador de temperatura premontado no está activado en el momento del suministro.



Mantenimiento:

Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.

¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!



Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas. Enroscar la unión atornillada y apretar fuertemente.



Recambios: véase la vista de despiece (* = Accesorio especial)

Cuidados: véanse las instrucciones de conservación



Queste informazioni tecniche sul prodotto sono ad uso esclusivo dell'installatore e di personale qualificato!

Si prega di consegnarle all'utente!

Gamma di applicazioni:

Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

Pressione idraulica min. 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar

Pressione di esercizio max. 10 bar

Pressione di prova 16 bar

Portata alla pressione di 3 bar:

con rubinetto lavabo: circa 13 l/min EcoJoy: max. 5,8 l/min

23 138/23 139: circa 5 l/min

Temperatura ingresso acqua calda: max. 70 °C

Consigliata (risparmio energetico): 60 °C

Disinfezione termica consentita max. 90 °C

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda

l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!



Installazione:

Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!



Funzionamento:

Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto.



Il limitatore di temperatura premontato non è attivo in condizioni di fornitura.



Manutenzione:

Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.

Chiudere l'entrata dell'acqua durante i lavori di manutenzione!



Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede. Avvitare il raccordo a vite e serrarlo bene.



Pezzi di ricambio: vedi immagini esplose (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria: vedi istruzioni per manutenzione ordinaria



Deze technische productgegevens zijn uitsluitend bedoeld voor de installateur of gekwalificeerde monteurs!

Overhandig deze aan de gebruiker!

Toepassingsgebied:

Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is niet mogelijk!

Technische gegevens

Stromingsdruk: min. 0,5 bar – aanbevolen 1 – 5 bar

Werkdruk: max. 10 bar

Testdruk: 16 bar

Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk:

bij wastafelmengkraan: ca. 13 l/min EcoJoy: max. 5,8 l/min

23 138/23 139: ca. 5 l/min

Temperatuur warmwateringang max. 70 °C

Aanbevolen (energiebesparing): 60 °C

Thermische desinfectie is mogelijk max. 90 °C

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerend ventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwater-aansluiting!



Installeren:

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!



Werking:

Controleer of de aansluitingen niet lekken en of de kraan werkt.



Vooraf gemonteerde temperatuurbegrenzer in uitlevertoestand niet actief.



Onderhoud:

Controleer alle onderdelen, reinig en vervang deze indien nodig.

Sluit bij onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af!



Controleer bij het inbouwen van de kardoos of de afdichtingen goed zitten.

Breng de schroefring aan en draai deze stevig vast.



Reserveonderdelen: zie stuklijst

(* = speciaal toebehoren)

Reiniging: zie reinigingsaanwijzing



Denna tekniska produktinformation är uteslutande avsedd för installatören eller anvisade fackmän! Var vänlig lämna vidare till användaren!

Användningsområde:

Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är inte möjlig!

Tekniska data

Flödestryck: 0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar
 Driftstryck: max. 10 bar
 Provtryck: 16 bar
 Kapacitet vid 3 bar flödestryck:
 vid tvättställsblandare: ca 13 l/min EcoJoy: 5,8 l/min
 23 138/23 139: ca 5 l/min
 Temperatur varmvattningång: max. 70 °C
 Rekommenderat (energisparing): 60 °C
 Termisk desinfektion kan användas max. 90 °C
 En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.
 Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!



Installation:

Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!



Funktion:

Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.



Den förmonterade temperaturbegränsaren är inte aktiverad vid leverans.



Underhåll:

Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov. Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!



Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen.

Skruva fast skruvförbandet och dra åt hårt.



Reservdelar: se sprängskiss (* = specialtillbehör).

Skötsel: se Skötselanvisning



Denne Tekniske Produktinformation er kun til vvs-installatøren og erfarne fagfolk! Giv den venligst videre til brugeren!

Anvendelsesområde:

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er ikke mulig!

Tekniske data

Tilgangstryk: min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar
 Driftstryk: maks. 10 bar
 Prøvetryk: 16 bar
 Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk:
 håndvaskbatteri: ca. 13 l/min. EcoJoy: maks. 5,8 l/min
 23 138/23 139: ca. 5 l/min.
 Temperatur ved varmtvandsindgangen: maks. 70 °C
 Anbefalet (energisparelse): 60 °C
 Termisk desinfektion mulig: maks. 90 °C

Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil. Større trykforskel mellem koldt- og varmtvandsstilslutningen bør undgås!



Installation:

Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!



Funktion:

Kontrollér, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.



Formonteret temperaturbegrænsning er ikke aktiveret ved leveringen.



Vedligeholdelse:

Kontrollér alle dele, rens dem, skift dem evt. ud. I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vandet!



Vær ved montering af patronen opmærksom på, at pakningerne monteres korrekt.

Skrue forskruingen i, og spænd den.



Reserve dele: se eksplosionstegning (* = specialtillbehør)

Pleje: se plejeanvisningen.



Denne tekniske produktinformasjonen er utelukkende laget for installatører og annet faglært personell! Vennligst gi denne produktinformasjonen videre til brukeren!

Bruksområde:

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er ikke mulig.

Tekniske data

Dynamisk trykk: min. 0,5 bar – anbefalt 1 – 5 bar
 Driftstrykk: maks. 10 bar
 Kontrolltrykk: 16 bar
 Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk:
 servantbatteri: ca. 13 l/min EcoJoy: maks. 5,8 l/min
 23 138/23 139: ca. 5 l/min
 Temperatur varmtvannsinngang: maks. 70 °C
 Anbefalt (energisparing): 60 °C
 Termisk desinfeksjon mulig: maks. 90 °C
 Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduktionsventil. Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!



Installering:

Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!



Funksjon:

Kontroller at tilkoblingene er tette og at armaturen fungerer som den skal.



Formontert temperaturbegrenser er ikke aktiv i leveringstilstand.



Vedlikehold:

Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.

Steng vanntilførselen ved vedlikeholdsarbeider!



Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres.

Skru på skruforbindelsen og stram.



Reservdelar: se sprengskisse (* = ekstra tilbehør)

Pleie: se pleieveiledningen



Tämä tekninen tuotetiedote on tarkoitettu yksinomaan asentajille tai koulutuksen saaneille ammattimiehille!

Anna se edelleen laitteen käyttäjälle!

Käyttöalue:

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilierien) kanssa ei ole mahdollista.

Tekniset tiedot

Virtauspaine: min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar

Käyttöpaine: maks. 10 bar

Tarkastuspaine: 16 bar

Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria:

pesuallashana: n. 13 l/min EcoJoy: maks. 5,8 l/min

23 138/23 139: n. 5 l/min

Lämpötila lämpimän veden tulossa maks. 70 °C

Suositus (energian säästämiseksi): 60 °C

Terminen desinfiointi mahdollinen maks. 90 °C

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliittännän välillä on vältettävä!



Asennus:

Huuhtelee putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!



Toiminta:

Tarkasta liitäntöjen tiiviys ja hanan toiminta.



Esiasennettu lämpötilanrajoitin ei ole aktivoitu toimitustilassa.



Huolto:

Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.

Sulje veden tulo, kun teet huoltotöitä!

Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan.

Ruuvaa ja kiristä ruuviliitos paikalleen.



Varaosat: ks. räjäytyskuva

(* = lisätarvike)

Hoito: ks. hoito-ohjeet



Informacja techniczna o produkcie przeznaczona jest wyłącznie dla instalatorów lub osób z przygotowaniem fachowym!

Informację należy przekazać użytkownikowi!

Zakres stosowania

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe.

Dane techniczne

Ciśnienie przepływu: min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar

Ciśnienie robocze: maks. 10 bar

Ciśnienie kontrolne: 16 bar

Przepływ przy ciśnieniu przepływu wynoszącym 3 bar:

dla baterii umywalkowej: ok. 13 l/min EcoJoy: maks. 5,8 l/min

23 138/23 139: ok. 5 l/min

Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody maks. 70 °C

Zalecana (energooszczędna): 60 °C

Możliwa dezynfekcja termiczna maks. 90 °C

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy zamontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



Instalacja:

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!



Działanie:

Sprawdzić szczelność połączeń i działanie armatury.



Zamontowany ogranicznik temperatury jest wyłączony w momencie dostawy.



Konserwacja:

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.

Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!

Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelkelek.

Należy złączyć gwintową i dokręcić.



Części zamienne: zob. rysunek poglądowy

(* - akcesoria)

Pielęgnacja: zob. Instrukcja pielęgnacji



التركيب:
يتم شطف نظام شبكة المواسير جيداً قبل التركيب وبعده (يرجى مراعاة EN 806)!



الوظيفة:

يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها وفحص الخلط من حيث الوظيفة.



إن محدد درجة الحرارة مسبق التركيب غير فعال عند التوريد.



الصيانة:

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها. عند إجراء عمليات الصيانة يرجى إغلاق خط تغذية المياه!



عند تركيب الخرطومشة يرجى مراعاة الوضع السليم للحلقات المانعة للتسرب.

أدخل الحلقة اللولبية وثبتها ثم قم بشدها جيداً.



قطع الغيار: انظر الرسم الممدد (* = إضافات خاصة).
الخدمة والصيانة: انظر إرشادات الخدمة والصيانة



إن هذه المعلومات الفنية حول المنتج مخصصة فقط للمهنيين أو العمال للتخصصين! يرجى تسليمها للمستخدم!

نطاق الإستخدام:

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

البيانات الفنية

ضغط الإنسياب: 0,5 بار على الأقل / اللوصى به 1-5 بار

ضغط التشغيل: 10 بار كحد أقصى

ضغط الاختبار: 16 بار

معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار:

عند حوض الغسيل: 13 لتر/دقيقة تقريباً

EcoJoy: 5,8 لتر/دقيقة تقريباً

23 138/23 139: 5 لتر/دقيقة تقريباً

درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة: 70 °C كحد أقصى

للوصى بها (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة): 60 °C

يمكن إجراء التعقيم الحراري 90 °C كحد أقصى

عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء. ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!



Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες! Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη!

Πεδίο εφαρμογής:

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι δυνατή**.

Τεχνικά στοιχεία

Πίεση ροής: ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar
Πίεση λειτουργίας: μέγιστη 10 bar
Πίεση ελέγχου: 16 bar

Ροή με πίεση στα 3 bar:

μίκτης νιπτήρα: περ. 13 l/min EcoJoy: μέγ. 5,8 l/min
23 138/23 139: περ. 5 l/min

Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού: μέγ. 70 °C

Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας): 60 °C

Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή: μέγ. 90 °C

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!



Εγκατάσταση:

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!



Λειτουργία:

Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας.



Ο προσυναρμολογημένος περιοριστής θερμοκρασίας δεν είναι ενεργός στην κατάσταση παράδοσης.



Συντήρηση:

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!



Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων. Βιδώστε τον κοχλιωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά.



Ανταλλακτικά: βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα (* = πρόσθετος εξοπλισμός)

Περιποίηση: βλέπε Οδηγίες περιποίησης



Tato technická informace o výrobku je určena pouze pro instalatéry nebo zaškolené odborné pracovníky!

Předějte prosím k dispozici uživateli!

Οblast použití:

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není možný**.

Τεχνικές údaje

Provdový tlak: min. 0,5 baru – doporučeno 1 – 5 barů
Provozní tlak: max. 10 barů
Zkušební tlak: 16 barů

Průtok při proudovém tlaku 3 bary:

umyvadlová baterie: cca 13 l/min EcoJoy: max. 5,8 l/min
23 138/23 139: cca 5 l/min

Teplota na vstupu teplé vody: max. 70 °C

Doporučeno (úspora energie): 60 °C

Je možno provádět termickou dezinfekci: max. 90 °C

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!



Instalace:

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!



Funkce:

Zkontrolujte těsnost spojů a funkci armatury.



Předmontovaný omezovač teploty není při dodání z výroby aktivní.



Údržba:

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.

Před zahájením údržby uzavřete přívod vody!



Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění.

Šroubení zašroubovat a pevně utáhnout.



Náhradní díly: viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (* = zvláštní příslušenství)

Ošetřování: viz návod k údržbě



Ezt a műszaki termék-információt kizárólag szerelők ill. felkészült szakemberek számára állították össze.

Kérjük adják tovább a felhasználónak!

Felhasználási terület:

Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemi vízmelegítőkkal) **nem** működtethető.

Μűszaki adatok

Áramlási nyomás: min 0,5 bar – javasolt 1 – 5 bar
Üzemi nyomás: max. 10 bar
Vizsgálati nyomás: 16 bar

Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál:

mosdócsaptelep: kb. 13 l/perc EcoJoy: max. 5,8 l/perc
23 138/23 139: kb. 5 l/perc

Víz hőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál: max. 70 °C

Javasolt (energia megtakarítás): 60 °C

Termikus fertőtlenítés lehetséges: max. 90 °C

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!



Felszerelés:

A csövezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!



Működés:

Ellenőrizze a csatlakoztatók tömítettségét, és a csaptelep működését.



Az előszerelt hőmérséklet-korlátozó a kiszállításkori állapotban nem aktív.



Karbantartás:

Az összes alkatrészt ellenőrizni, tisztítani, és esetl. cserélni kell.

A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzáférést!



A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére.

Csavarozza fel a csavarzatot és húzza meg.



Pótalkatrészek: lásd a robbantott ábrát

(* = speciális tartozékok)

Ápolás: lásd az Ápolási útmutatót



Estas Informações Técnicas sobre o produto destinam-se exclusivamente aos instaladores ou pessoal especializado instruído para o efeito! Por favor, entregue-as ao utilizador!

Campo de aplicação:

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

Dados Técnicos

Pressão de caudal: mín. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar
 Pressão de serviço: máx. 10 bar
 Pressão de teste: 16 bar
 Débito a 3 bar de pressão de caudal:
 na misturadora de lav. : aprox. 13 l/min EcoJoy: máx. 5,8 l/min
 23 138/23 139: aprox. 5 l/min
 Temperatura na entrada de água quente máx. 70 °C
 Recomendada (para poupança de energia): 60 °C
 Możliwa dezynfekcja termiczna maks. 90 °C
 Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.
 Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!



Instalação:

Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!



Função:

Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.



O limitador de temperatura pré-montado não vem activado de origem.



Manutenção:

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.

Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!



Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes.

Enroscar e apertar bem a rosca.



Peças sobresselentes: ver desenho explodido (* = acessórios especiais)

Conservação: ver as instruções de conservação



Bu teknik ürün bilgisi sadece montajcı veya eğitimli uzmanlara yöneliktir! Lütfen kullanıcıya teslim ediniz!

Kullanım sahası:

Basıncsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

Teknik Veriler

Akım basıncı: en az 0,5 bar – tavsiye edilen 1 – 5 bar
 İşletme basıncı: maks. 10 bar
 Kontrol basıncı: 16 bar
 3 bar akış basıncında akım:
 lavabo bataryası: yakl. 13 l/dak EcoJoy: maks. 5,8 l/dak
 23 138/23 139: yakl. 5 l/dak
 Su giriş ısısı maks. 70 °C
 Tavsiye edilen (enerji tasarrufu): 60 °C
 Termik dezenfeksiyon mümkün maks. 90 °C

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.
 Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!



Montaj:

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!



Fonksiyon:

Bağlantıların sızıntı durumunu ve armatürün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



Önceden monteli ısı sınırlayıcının fonksiyonu sevkıyat sırasında aktif değildir.



Bakım:

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.

Bakım çalışmalarında su girişini kapatın!



Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin.

Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.



Yedek parçalar: bkz. patlama görünümü (* = özel aksesuar)

Bakım: bkz. bakım talimatı



Táto technická informácia o výrobku je určená len pre inštalatérov alebo zaškolených odborných pracovníkov!

Dajte prosím k dispozícii užívateľovi!

Oblasť použitia:

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je možná**.

Technické údaje

Hydraulický tlak: min. 0,5 baru – doporučený 1 – 5 barov
 Prevádzkový tlak: max. 10 barov
 Skúšobný tlak: 16 barov
 Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:
 umývadlová batéria: cca 13 l/min EcoJoy: max. 5,8 l/min
 23 138/23 139: cca 5 l/min
 Teplota na vstupe teplej vody max. 70 °C
 Odporúčaná (úspora energie): 60 °C
 Je možná termická dezinfekcia max. 90 °C
 Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.
 Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!



Inštalácia:

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)!



Funkcia:

Skontrolujte tesnosť spojov a funkciu armatúry.



Predmontovaný obmedzovač teploty nie je pri dodaní z výroby aktívny.



Údržba:

Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.

Pred zahájením údržby uzavrite prívod vody!



Pri montáži kartuše dbajte na správne nasadenie tesnení. Skrutkové spojenie zaskrutkovať a pevne utiahnuť.



Náhradné diely: pozri vyobrazenie dielov v rozloženom stave (* = zvláštne príslušenstvo)

Ošetrovanie: pozri návod na údržbu



Техниче информации о izdelku so izključno namenjene instalaterjem ali ustreznemu strokovnemu osebju!

Prosimo, predajte navodilo naprej uporabniku!

Področje uporabe

Ni možna uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode)!

Tehnični podatki

Delovni tlak: najmanj 0,5 bar – priporočljivo 1 – 5 bar
 Obratovalni tlak: maks. 10 bar
 Preskusni tlak: 16 bar
 Pretok pri delovnem tlaku 3 bar:
 pri mešalna baterija za umivalnik: ca. 13 l/min
 EcoJoy: maks. 5,8 l/min
 23 138/23 139: ca. 5 l/min
 Temperatura vhoda tople vode: maks. 70 °C
 Priporočljivo (prihranek energije): 60 °C
 Mogoča je termična dezinfekcija: maks. 90 °C
 Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi redukcijski ventil.
 Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!



Vgradnja:

Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)!



Funkcija:

Preverite priključke glede tesnosti in armaturo glede funkcije.



Vnaprej nameščeni omejevalnik temperature ob dobavi ni vključen.



Vzdrževanje

Preglejte vse dele, po potrebi očistite ali zamenjajte.

Pred pričetkom vzdrževalnih del zaprite dovod vode!



Pri vgradnji kartuše, bodite pozorni na pravilni naleg tesnila.

Spojko privijte in močno zategnite.



Nadomestni deli: Glej razstavljen prikaz

(* = posebna oprema)

Nega: Glej navodilo za nego



Ove tehničke informacije o proizvodima namenjene su isključivo za instalatera ili ovlaštenog stručnjaka!

Dajte ih svakom novom korisniku!

Područje primjene:

Upotreba s besplatnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) nije moguća.

Tehnički podaci

Hidraulički tlak: min. 0,5 bar – preporučeno 1 – 5 bar
 Radni tlak: maks. 10 bar
 Ispitni tlak: 16 bar
 Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bar:
 na baterija za umivaonik: oko 13 l/min EcoJoy: maks. 5,8 l/min
 23 138/23 139: oko 5 l/min
 Temperatura na dovodu tople vode: maks. 70 °C
 Preporučuje se (ušteda energije): 60 °C
 Moguća termička dezinfekcija: maks. 90 °C
 Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada treba ugraditi reduktor tlaka.
 Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!



Ugradnja:

Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!



Funkcija:

Priključke ispitajte na nepropusnost te proverite ispravno funkcioniranje armature.



Predmontiran graničnik temperature u stanju prilikom isporuke nije aktivan.



Održavanje:

Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.

Kod radova održavanja zatvorite dovod vode!



Kod ugradnje kartuše potrebno je pripaziti na ispravno dosjedanje brtvila.

Vijčani spoj uvmuti i čvrsto privući.



Rezervni dijelovi: pogledajte povećani prikaz

(* = dodatna oprema)

Njega: pogledajte upute za njegu



Техническите данни за продукта са предназначени само за монтаж или за съответно информираните специалисти! Предайте на потребителите на арматурата!

Област на приложение:

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) не е възможна.

Технически данни

Налягане на водната струя: мин. 0,5 бара – препоръчва се 1 – 5 бара
 Работно налягане: макс. 10 бара
 Изпитвателно налягане: 16 бара
 Разход при 3 бара налягане на потока:
 при батерия за умивалник: 13 л/мин EcoJoy: макс. 5,8 л/мин
 23 138/23 139: припл. 5 л/мин
 Температура на топлата вода при входа: макс. 70 °C
 Препоръчва се (Икономия на енергия): 60 °C
 Възможна е термична дезинфекция: макс. 90 °C
 При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.
 Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!



Монтаж:

Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!



Функциониране:

Проверете връзките за теч и функционирането на арматурата.



Предварително монтираният ограничител на температурата не е активиран при доставката.



Техническо обслужване:

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, ги подменете.

При работи по поддръжка на арматурата водата трябва да е спряна!



При монтаж на картуша внимавайте уплътнителите да прилежат правилно.

Завинтете съединителя и го затегнете.



Резервни части: виж скицата с отделните части, посочваща последователността на монтажа (* = специални части)

Поддръжка: виж инструкциите за поддръжка



Kāsesolev tehniline tooteinformatsioon on suunatud eranditult paigaldajale või pādevale spetsialistile.

Palume edastada see kasutājale!

Kasutussala:

Ei ole vōimalik kasutada koos survevāba boileriga (lahtise veekuūmutiga)!

Tehnilised andmed

Veesurve: minimālselt 0,5 baari, soovitāvalt 1 – 5 baari

Surve tōrreziimis: maksimālselt 10 baari

Testimissurve: 16 baari

Lābivool 3-baarise veesurve korral:

valamusegisti: ca 13 l/min EcoJoy: maksimālselt 5,8 l/min

23 138/23 139: ca 5 l/min

Siseneva kuūma vee temperatūra maksimālselt 70 °C

Soovitāslīk temperatūra energiasāāstuks: 60 °C

Vōimalik on termilīne desinfektsiōn maksimālselt 90 °C

Kui segisti stātilīne surve on ūle 5 baari, tuleb paigaldāda survealandāja.

Vāltīge suuri surveerīnevusi kūlma- ja kuūmaveetorst siseneva vee vahel!



Paigaldāmine:

Loputage torudesūsteemi pōhjalīkult enne ja pārst paigaldāmist (vastāvalt EN 806)!



Funktsiōn:

Veenduge, et ūhenduskohāda ei leki ja segisti tōtāb.



Eelmonteeritud temperatūripiirāja ei ole tarneolekus aktīvne.



Tehnilīne hooldus:

Kōīk osād tuleb kontrolīdā, puhastāda ja vajādusel asendāda.

Hooldustōōde ājaks palume sulgedā vee juurdevoolu!



Keraamilīse sīsu paigaldāmisel jālgīge tīhendīte ōīget asendīt.

Keerake sīsē ja kruvīge kīnnī kruvī.



Tagavāraosād: vt koostējoonīs

(* = līsatarvīkud)

Hooldāmine: vt hooldusjuhīsēd.



Šī tehnīskā informācija par produktu ir paredzēta tīkai ūstādītājam vai profesionāliem spēcīalistiem! Lūdzam nodot īzmantōtājam!

Līetojums:

īzmantošana ar zema spīdīdīna ūdens ūzkrājējiem (atklātājiem karstā ūdens sīdītājiem) nav īespējāma.

Tehnisks dāt

Hīdraulīskāis spīdīdīens: vīsmāz 0,5 bāri /

īeteicāms no 1 līdz 5 bāriem

Darba spīdīdīens: maksimāli 10 bāri

Kontrolspīdīdīens: 16 bāri

Caurtece pie 3 bāru plūsmas spīdīdīna:

īzlietnes krāns: apmēram 13 l/min EcoJoy: maksimāli 5,8 l/min

23 138/23 139: apmēram 5 l/min

īeplūstōšā sīltā ūdens temperatūra: maksimāli 70 °C

īeteicāmā temperatūra (enerģījas taupīšanai): 60 °C

īespējāma termīskā desīnfektsiā maksimāli 90 °C

Ja spīdīdīens mīera stāvoklī līelāks par 5 bāriem, īemontēt reduktoru.

Jāīzvairās no līelas spīdīdīna stārpības sīltā un aukstā ūdens spīslēgūmos!



īnstālācija:

Rūpīgi īzskalojīet cauru/vadu sīstēmu pīrms un pēc īnstālācījas (īevērojīet EN 806)!



Funktsiā:

Pārbaudīet spīslēgūmu blīvūmu un armatūras funktsiōnēšanu.



īepriekš ūzmontētāis temperatūras īerobežotājs pīegādes stāvoklī nav aktīvs.



Tehnisks āpkope:

Pārbaudīet, tīrīet un pēc īespējas āpmānīet vīsas dājas.

Tehnisks āpkopes lāikā noslēgt ūdens padēvī!



īevīetojōt patrōnu, īevērojīet pāreīzu blīvējūmu stāvoklī.

Leskrūvēt saskrūvī un stingrī pievīlkt.



Rezerves dājas: skatīt detaļu attēlojūmu

(* = spēcīālīe pīderūmī).

Āpkope: skatīt kopšanas pamācībū



Šī tehnīnē informācija āpie gāmīnī skīrta tīk santechnīkūi r āpmokytām pērsōnalūi! Pārsōme jā pērdūotī vartōtōjūi.

Nāudojīmo sītīs

Nēgalīma nāudōtī su neslēgīnīais vandēns kaupīklīais (atvīrais vandēns šīldytūvāis).

Tehnisks dūemēns

Vandēns slēgīs: mīn. 0,5 baro; rekomēndūojāma 1 – 5 barai

Darbīnīs slēgīs: maks. 10 barū

Bāndomāsīs slēgīs: 16 barū

Vandēns prātāka esānt 3 barū vandēns slēgīūi:

prāustūvo māīšytūvas: āpie 13 l/min. EcoJoy: maks. 5,8 l/min.

23 138/23 139: āpie 5 l/min.

ītekančīo karstō vandēns temperatūra: maks. 70 °C

Rekomēndūojāma temperatūra (taupānt ēnergījā): 60 °C

Galīma atlīktī termīnē desīnfektsiā maks. 90 °C

Jēi statīnīs slēgīs dīdēsīs nēi 5 barai, rēīkīa īmontūotī slēgīo reduktorī.

Nēlēsīkīte susīdārtī dīdēlīam šāltō īr karstō vandēns slēgīū skīrtūmūi!



īrēngīmas

Vāmzdžīus gērai īšplāukīte pīrēs montāvīmā īr pō to (vadovāukītēs EN 806)!



Veīkīmas

Patīkrīnkīte, ār jūngtys sandāriōs īr ār veīkīa māīšytūvas.



īš gāmīklos tīkīamas sumontūotas temperatūros rībotūvas yā īšjūngtas.



Tehnisks pīrēzīūra

Patīkrīnkīte īr nuvalytīte detales. Jēi rēīkīa, pākeīskīte jās nāujōmīs.

Atlīkdāmī tehnīnēs pīrēzīūros darbūs, ūzsukīte vandēnī!



Montūodāmī īdēklā atkrēīpkīte dēmesī, ār tīnkāmā īstātītys tarpīnēs.

īsukīte sīrēgīnī sūjūngīmā īr tvīrtāi sūvēržkīte.



Ātsargīnēs detalēs: žr. īšmontūoto īrēngīo

īlūstrācījā (* = spēcīālūs pīedāī)

Pīrēzīūra: žr. pīrēzīūros nūrodūmūs



Aceste informații tehnice despre produs sunt destinate exclusiv pentru instalator sau personalul de specialitate instruit!

Vă rugăm să le transmiteți utilizatorului!

Domeniu de utilizare:

Utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) nu este posibilă.

Specificații tehnice

Presiune de curgere: min. 0,5 bar – recomandat 1 – 5 bar
Presiune de lucru: max. 10 bar

Presiunea de încercare: 16 bar

Debitul la presiunea de curgere de 3 bar:

baterie pentru lavoar: cca. 13 l/min EcoJoy: max. 5,8 l/min

23 138/23 139: cca. 5 l/min

Temperatură la intrare apă caldă max. 70 °C

Recomandat (pentru economisire de energie): 60 °C

Dezinfectarea termică este posibilă max. 90 °C

La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!



Instalare:

Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)!



Funcționare:

Se verifică etanșeitatea racordurilor și funcționarea bateriei.



Limitatorul de temperatură montat pe produs nu este activ în starea de livrare a produsului.



Întreținere:

Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.

În timpul lucrărilor de întreținere se va închide alimentarea cu apă!



La montarea cartușului, se va verifica poziția corectă a garniturilor.

Se înșurubează șuruburile și se strâng bine.



Piese de schimb: a se vedea reprezentarea desfășurată (* = accesorii speciale).

Îngrijire: a se vedea instrucțiunile de îngrijire



本产品技术信息专为安装人员或经过培训的专业人员提供。
请向用户提供这些说明。

应用:

不允许与非增压式蓄热水器一起操作。

规格

水流压力: 最小 0.5 公斤 – 推荐使用 1 - 5 公斤

工作压力: 最大 10 公斤

测试压力: 16 公斤

水流压力为 3 公斤时的流量

浴缸出水嘴: 约为 13 升/分钟 EcoJoy 5,8: 最 升/分钟

23 138/23 139: 约为 5 升/分钟

热水入水口温度 最高 70 °C

推荐 (节能): 60 °C

可采用温控消毒 最高 90 °C

如果静压超过 5 公斤, 必须加装减压阀。

避免冷热水间产生大的压差。



安装:

安装前后务必彻底冲洗所有管件 (考虑到 EN 806)。



功能:

检查连接是否有渗漏现象, 并检查龙头的功能。



产品交付时, 预装的温度控制器没有启动。



维护:

检查和清洁所有部件, 根据需要进行更换部件。

维护时应关闭进水管。



安装阀芯时, 确保正确放置密封圈。

装入并拧紧螺钉。



备件: 参见分解图

(* = 特殊零件)

保养: 参见“保养指南”



Ця технічна інформація про продукт призначена виключно для слюсаря-сантехніка чи спеціалістів, які пройшли відповідний інструктаж!
Передайте її користувачу!

Сфера застосування:

Експлуатацію з безнапірними накопичувачами (відкритими водонагрівачами) **не** передбачено.

Технічні характеристики

Гідравлічний тиск: мінім. 0,5 бар / рекомендовано 1–5 бар

Робочий тиск: макс. 10 бар

Випробний тиск: 16 бар

Пропускна здатність при гідравлічному тиску 3 бар

раковина:прибл. 13 л/хв. EcoJoy: макс.5,8 л/хв.

23 138/23 139: прибл. 5 л/хв.

Температура гарячої води на вході макс. 70 °C

Рекомендовано (економне споживання енергії): 60 °C

Возможна термическая дезинфекция макс. 90 °C

Якщо статичний тиск перевищує 5 бар, необхідно

вмонтувати редуктор тиску.

Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути

приблизно однаковим!



Встановлення:

Перед установленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806)!



Функціонування:

Перевірити щільність стиків і функціонування арматури.



Пристрій постачається з деактивованим обмежувачем температури.



Технічне обслуговування:

Перевірити, очистити чи, якщо необхідно, замінити всі деталі.

Під час проведення технічного обслуговування перекрити воду!



Монтуючи картридж, необхідно стежити за розташуванням ущільнювачів у правильному положенні.

Вставити гвинтові кріплення та закрутити їх до повної фіксації.



Запчастини: див. зображення приладу в розібраному стані (* = спеціальне приладдя) **Обслуговування:**

див. інструкцію з обслуговування



Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря-сантехника или соответствующих специалистов!
Пожалуйста передайте её пользователю!

Область применения:

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена.

Технические данные

Давление воды: миним. 0,5 бар – рекомендуется 1 – 5 бар

Рабочее давление: макс. 10 бар

Испытательное давление: 16 бар

Расход при давлении воды 3 бар:

для смеситель умывальника: 13л/мин

EcoJoy: макс. 5,8 л/мин

23 138/23 139: прибл. 5 л/мин

Температура горячей воды на входе макс. 70 °C

Рекомендовано (экономия энергии): 60 °C

Можлива термічна дезінфекція макс. 90 °C

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!



Установка:

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!



Проверка работы:

Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя.



Предварительно смонтированный ограничитель температуры в поставляемом состоянии не активирован.



Техническое обслуживание:

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.

При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!



При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений.

Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.



Запчасти: см. рисунок со сборочными деталями (* = специальные принадлежности)

Уход: см. инструкцию по уходу



Однорычажный смеситель

Комплект поставки	23 127 23 390 23 445 23 527	23 131 23 391	23 132 23 392 23 446	23 135 23 529	23 136 23 406	23 138	23 139
Смеситель для умывальника	X	X	X	X	X		
Смеситель для биде						X	X
Сливной гарнитур	X			X	X	X	
Контргайка	X	X	X	X	X	X	X
Техническое руководство	X	X	X	X	X	X	X
Инструкция по уходу	X	X	X	X	X	X	X
Вес нетто, кг	2,1	1,9	1,8	3,0	3,1	1,9	1,6

Дата изготовления: см. маркировку на изделии

Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.

Изделие сертифицировано.

Grohe AG, Германия

Pure Freude an Wasser

GROHE

(D)

☎ +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

(A)

☎ +43 1 68060
info-at@grohe.com

(AUS)

Argent Sydney
☎ +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
☎ +(03) 9682 1231

(B)

☎ +32 16 230660
info.be@grohe.com

(BG)

☎ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

(CAU)

☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

(CDN)

☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

(CH)

☎ +41 448777300
info@grohe.ch

(CN)

☎ +86 21 63758878

(CY)

☎ +357 22 465200
info@grome.com

(CZ)

☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

(DK)

☎ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

(E)

☎ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

(EST)

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(F)

☎ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

(FIN)

☎ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

(GB)

☎ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

(GR)

☎ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

(H)

☎ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

(HK)

☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

(I)

☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

(IND)

☎ +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

(IS)

☎ +354 515 4000
jonst@byko.is

(J)

☎ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

(KZ)

☎ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

(LT)

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(LV)

☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

(MAL)

☎ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

(N)

☎ +47 22 072070
grohe@grohe.no

(NL)

☎ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

(NZ)

☎ +09/373 4324

(P)

☎ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

(PL)

☎ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

(RI)

☎ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

(RO)

☎ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

(ROK)

☎ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

(RP)

☎ +63 2 8041617

(RUS)

☎ +7 495 9819510
info@grohe.ru

(S)

☎ +46 771 141314
grohe@grohe.se

(SGP)

☎ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

(SK)

☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

(T)

☎ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

(TR)

☎ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

(UA)

☎ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

(USA)

☎ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

(VN)

☎ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

(AL)

(ME)

(BIH)

(MK)

(SLO)

(SRB)

(HR)

(KS)

(IR)

(OM)

(UAE)

(YEM)

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
☎ +357 22 465200
info@grome.com

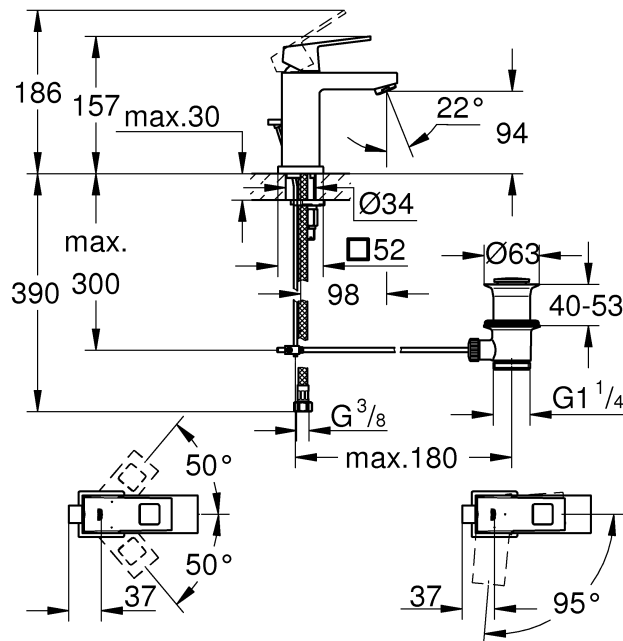
☎ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

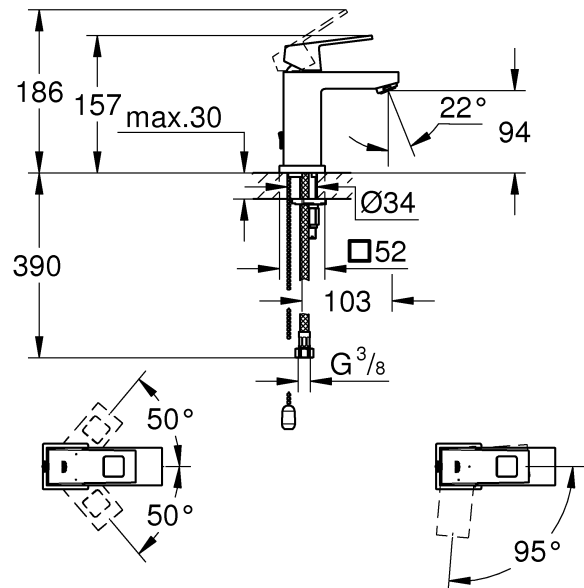
www.grohe.com

2014/03/21

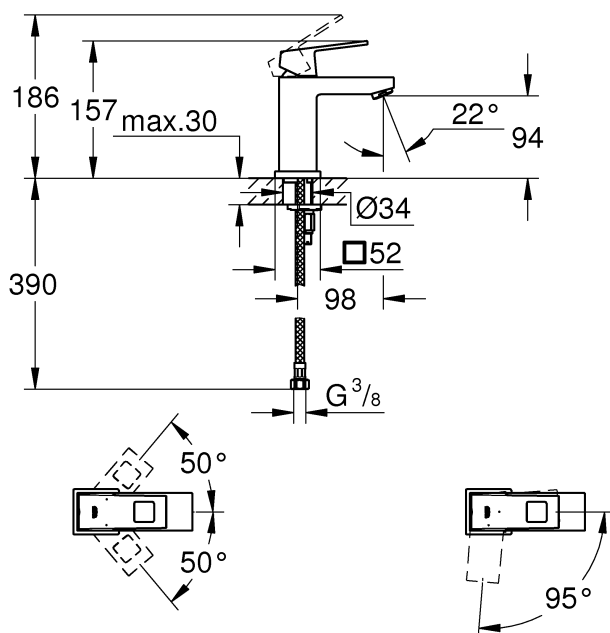
23 127
23 390



23 131
23 391



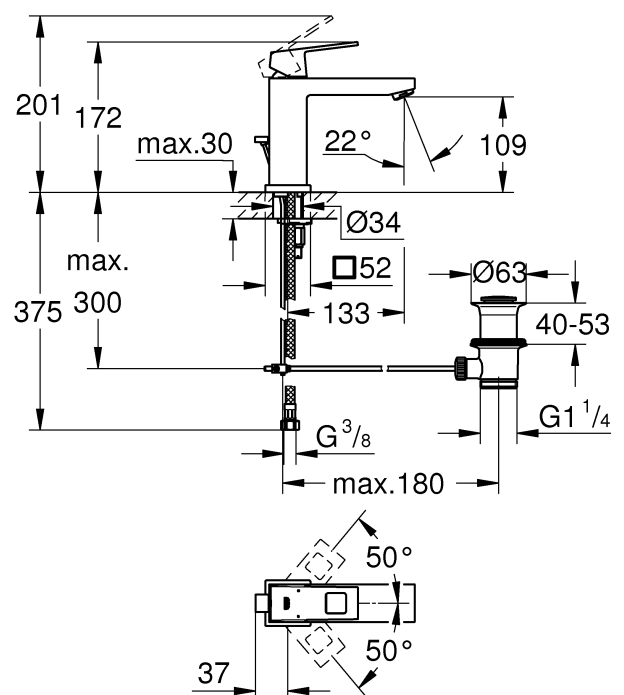
23 132
23 392

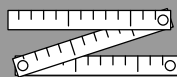


23 445

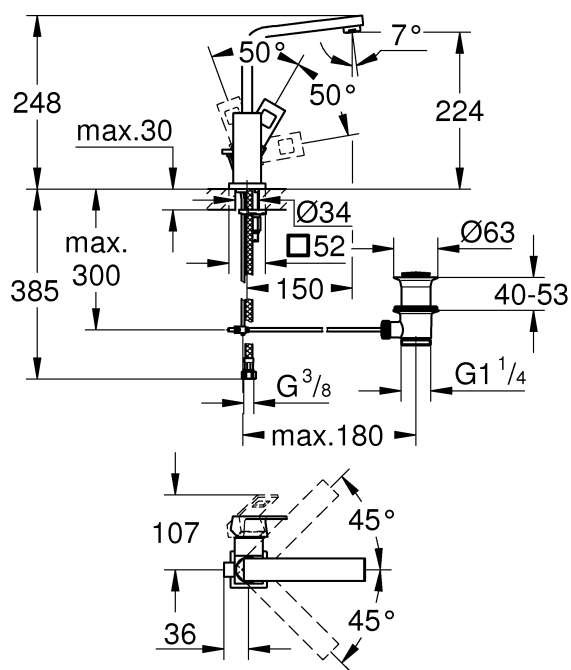


23 446

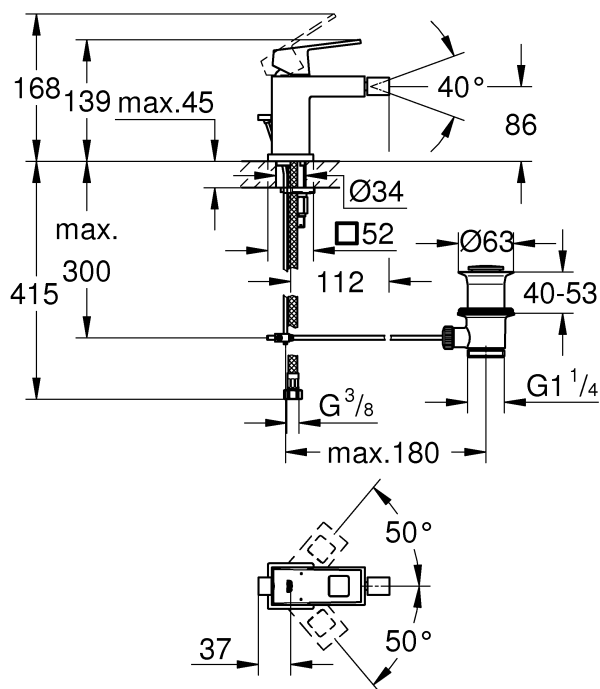




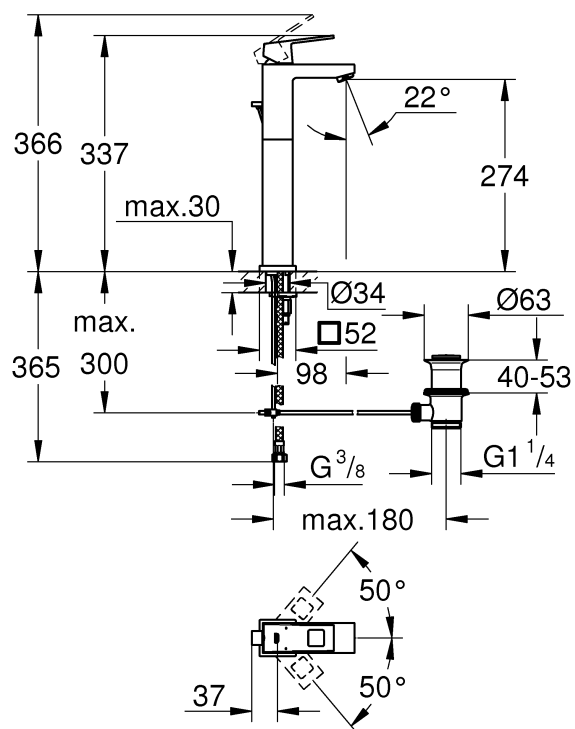
23 135



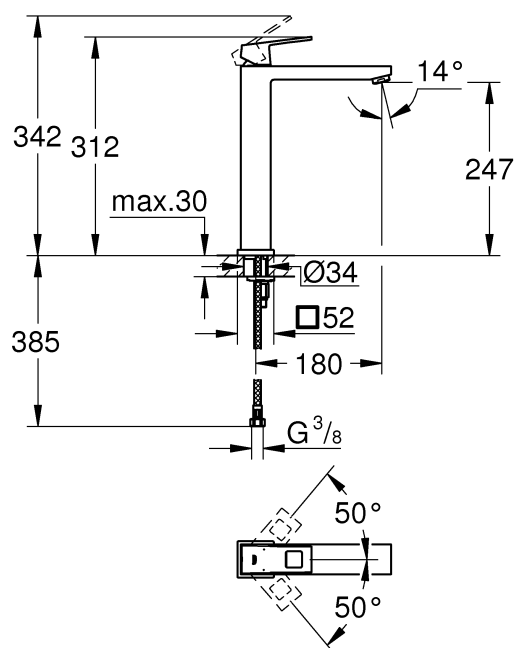
23 138



23 136



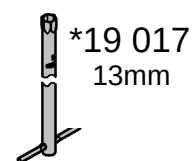
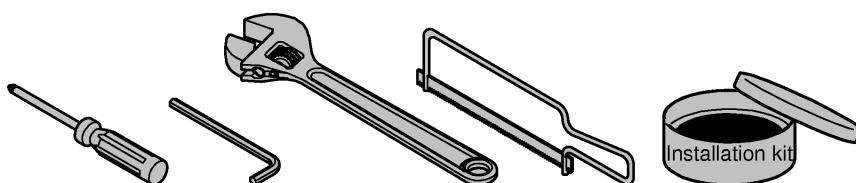
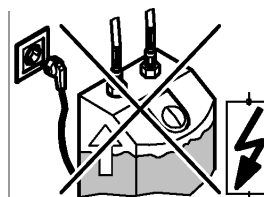
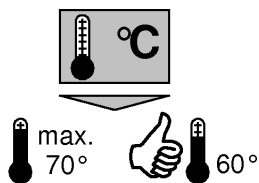
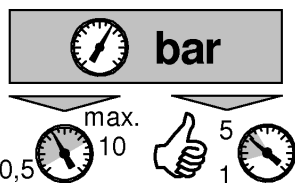
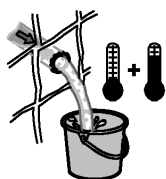
23 406



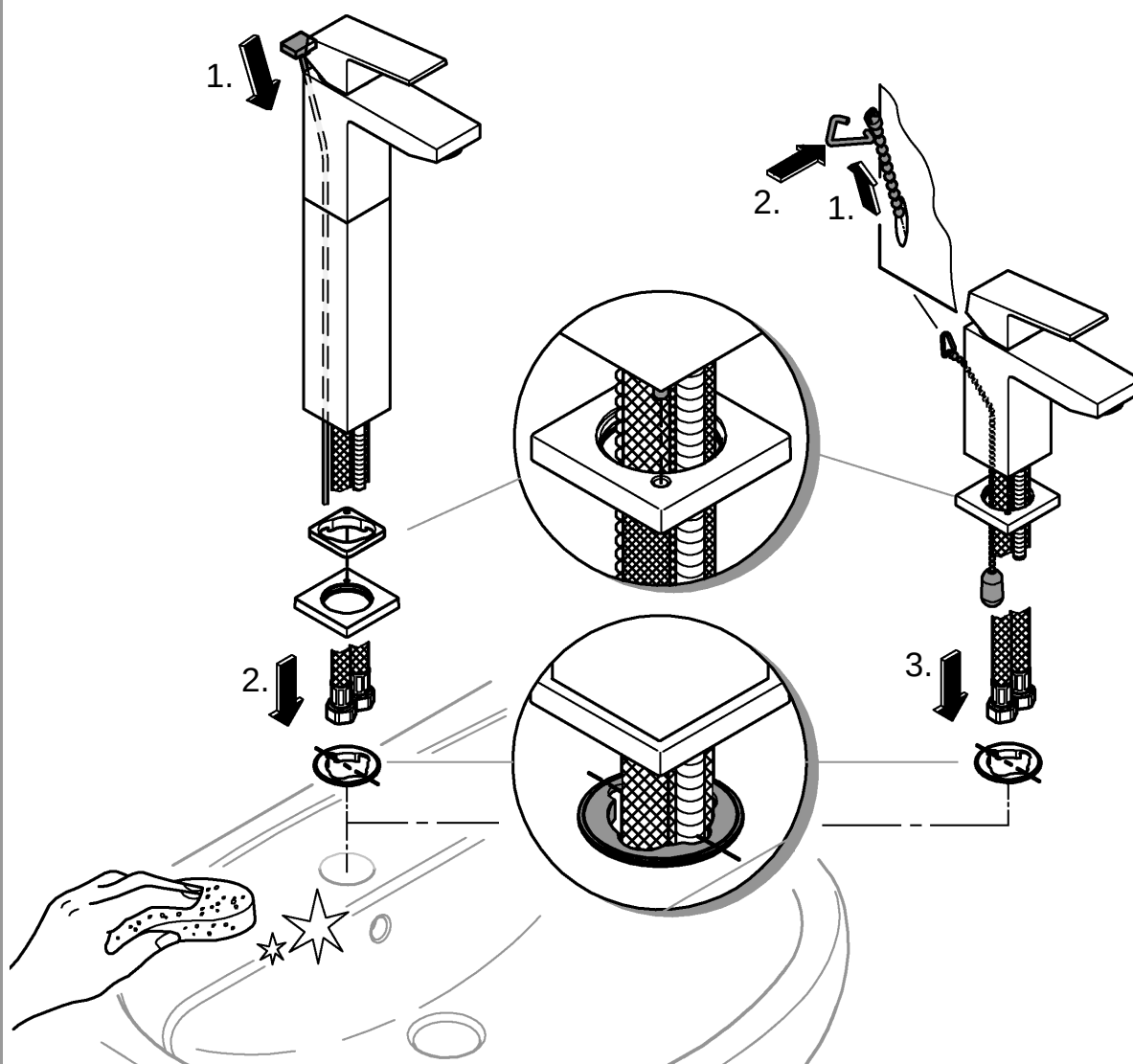


DIN
1988

DIN
EN
806

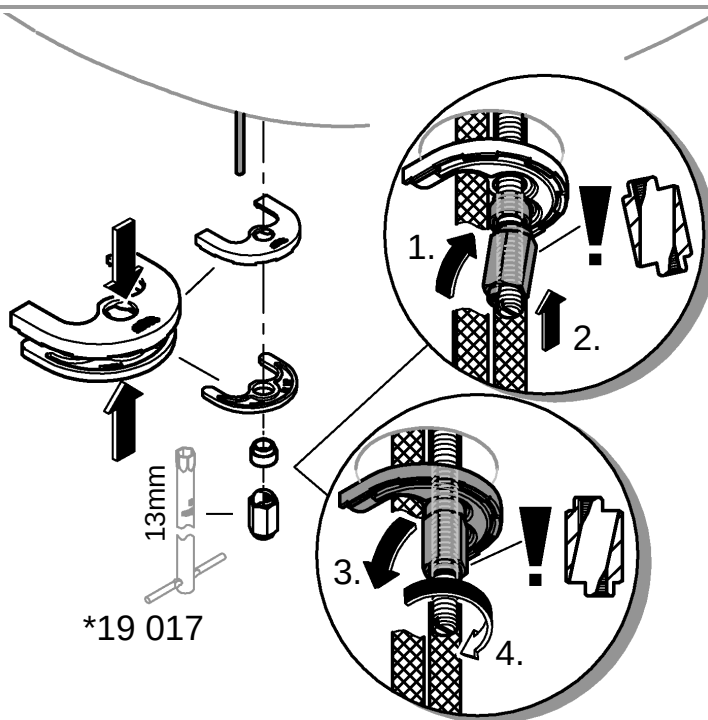


1

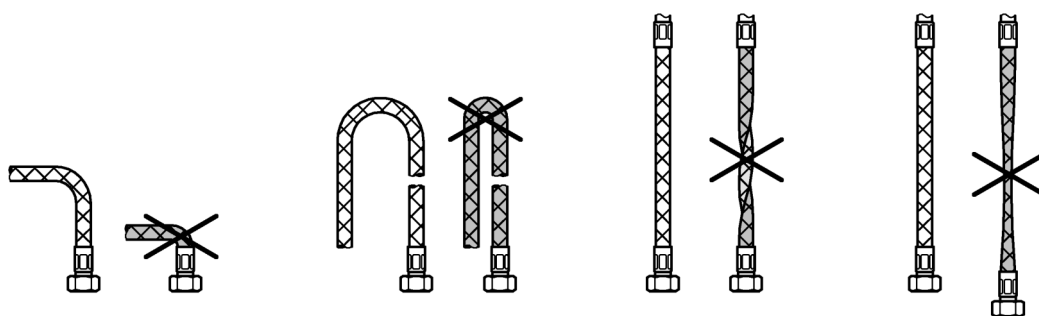
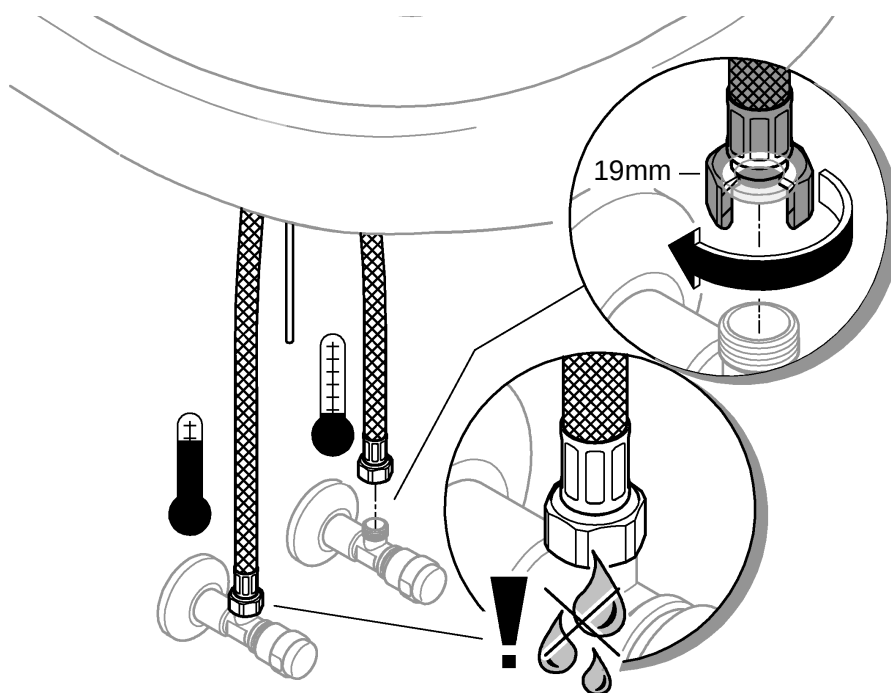




2

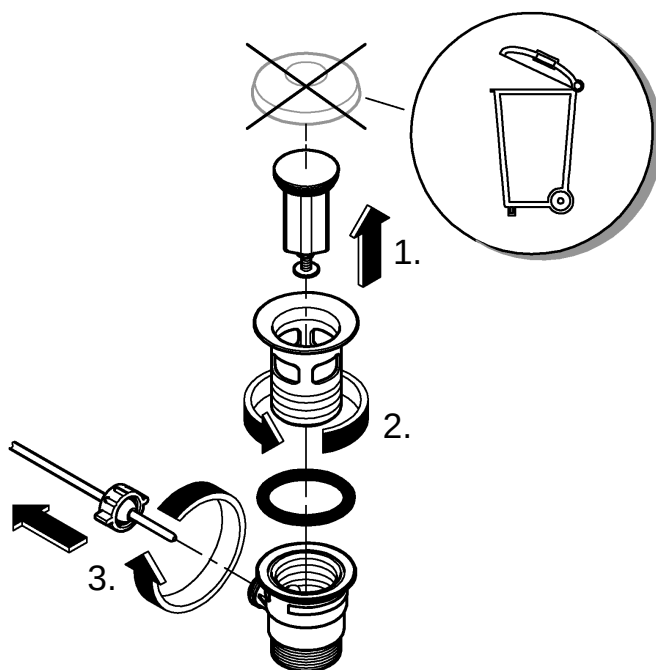


3

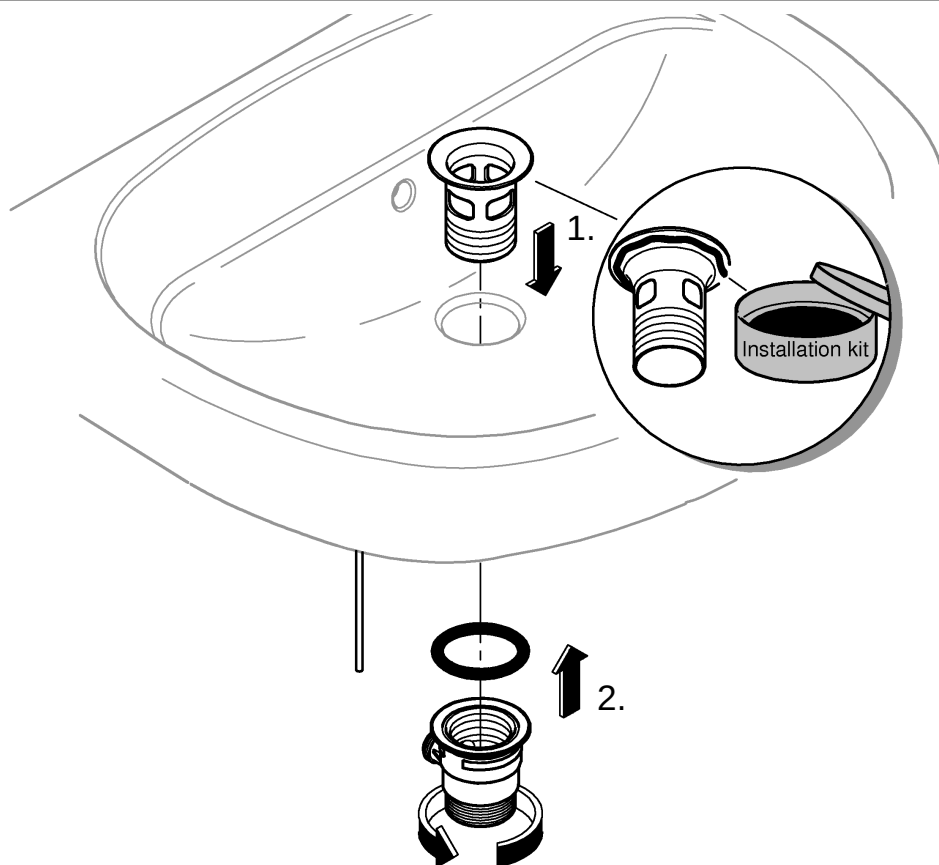




4

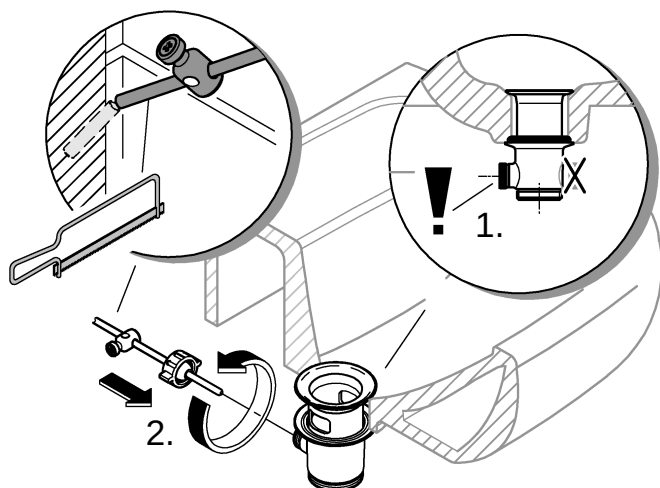


5

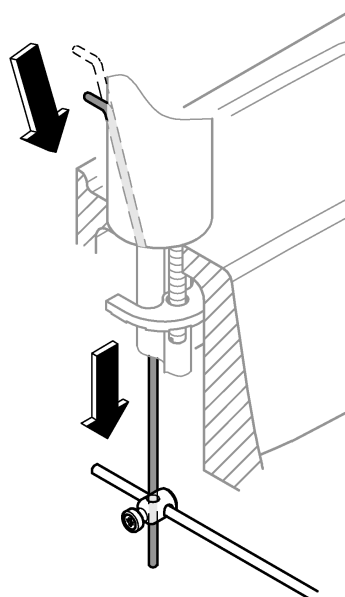




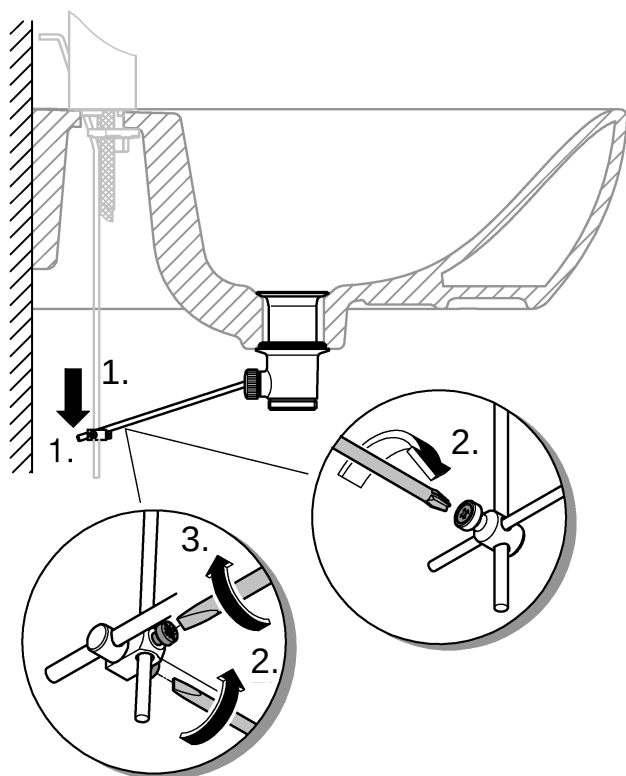
6



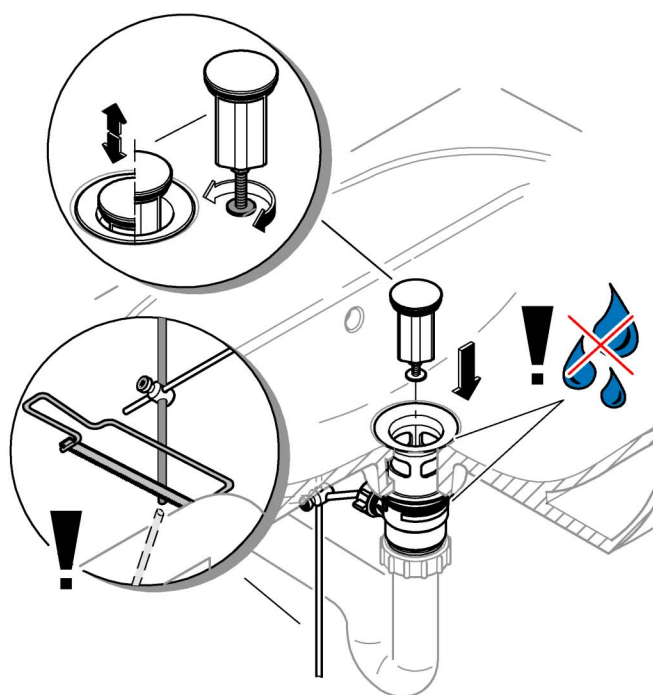
7

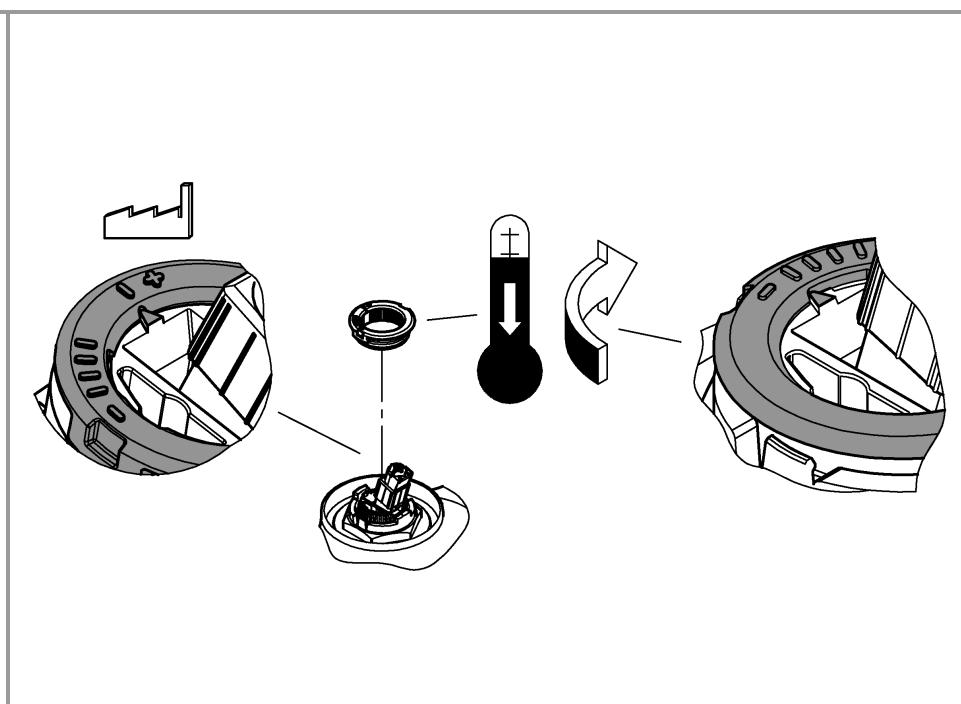
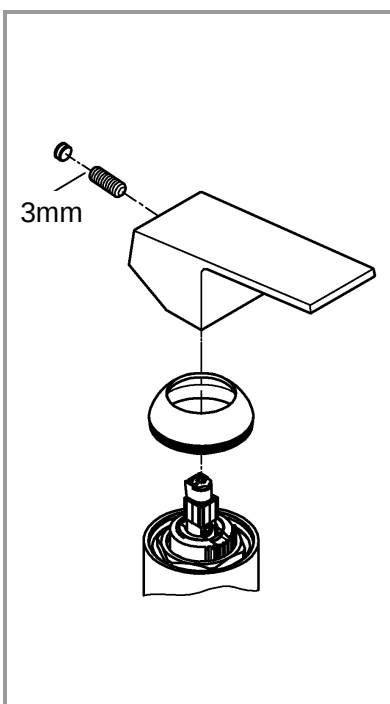
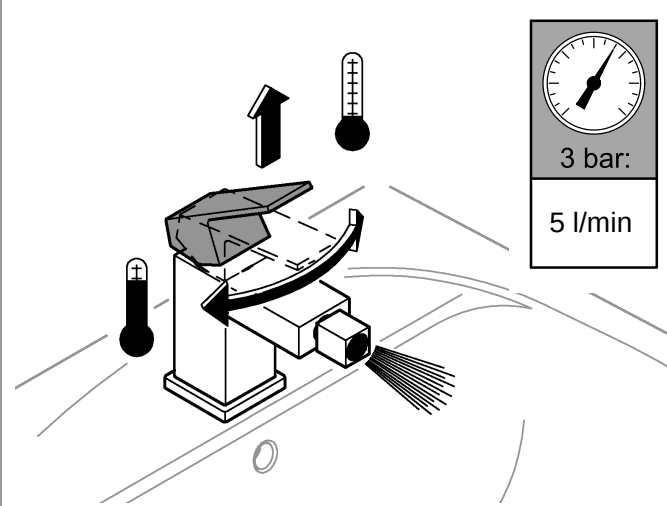
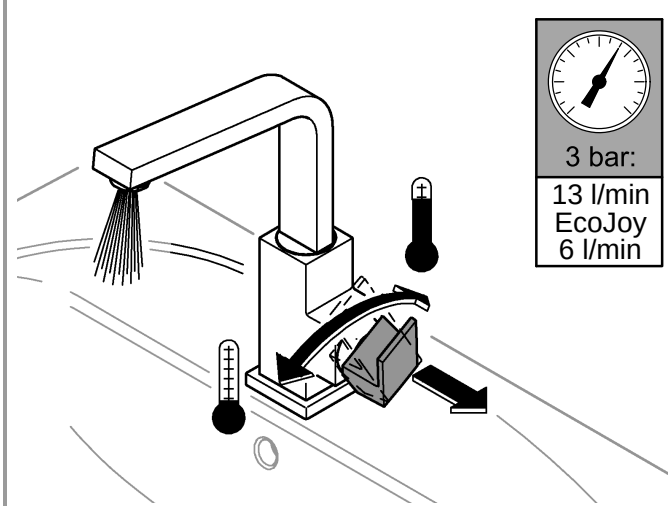
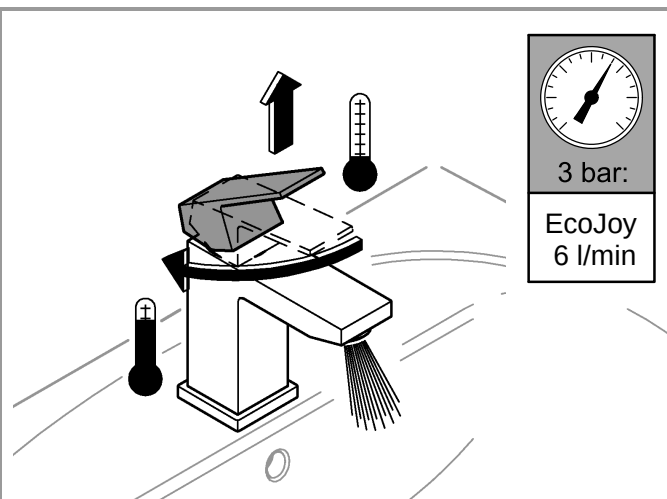
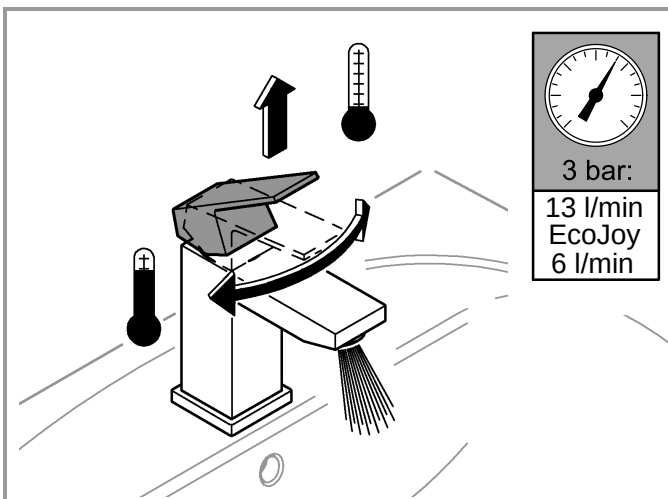
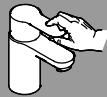


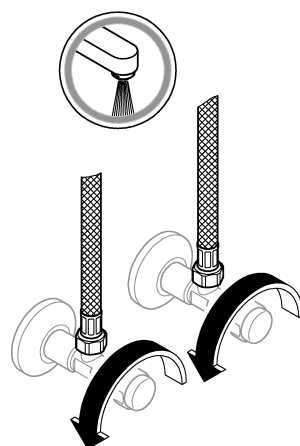
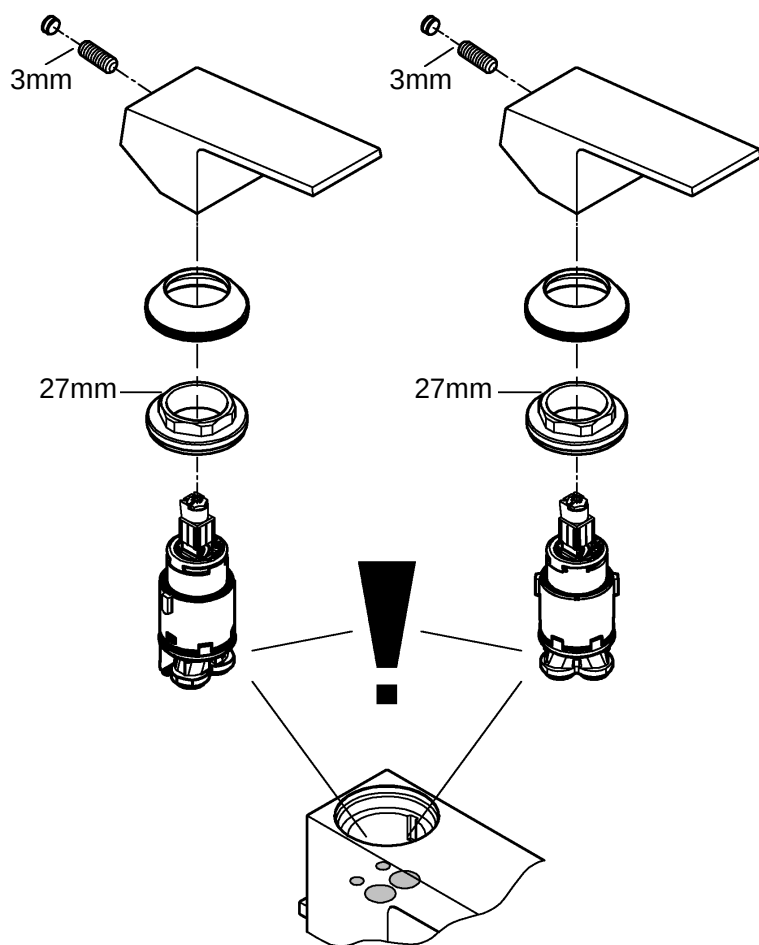
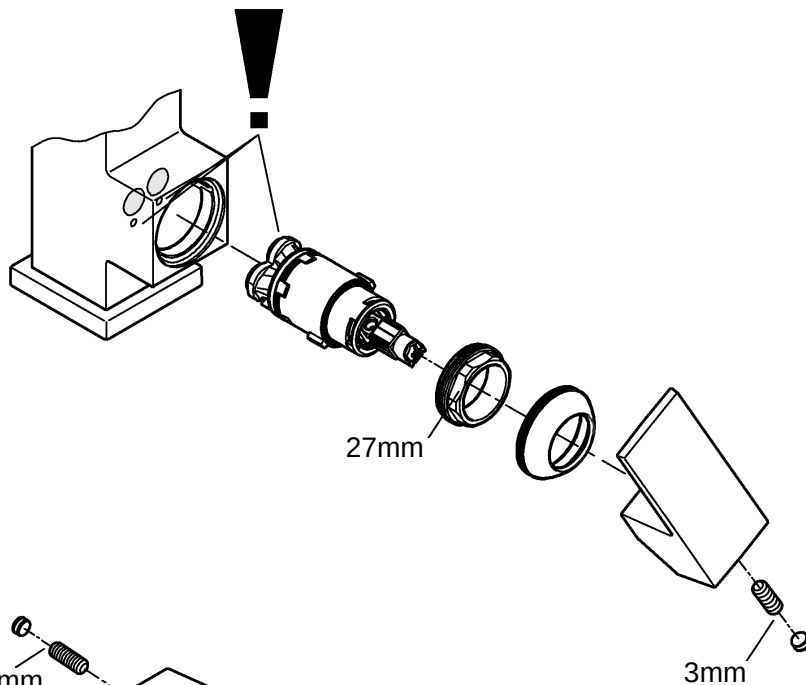
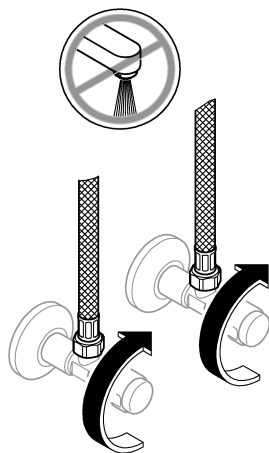
8

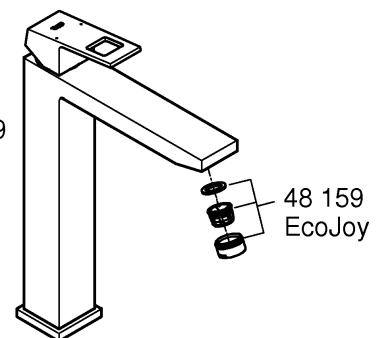
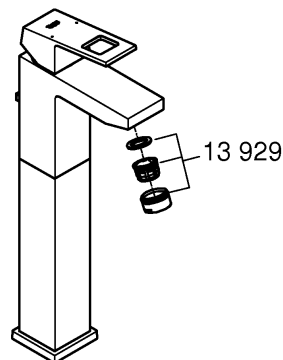
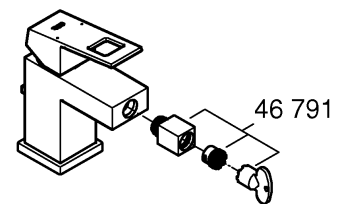
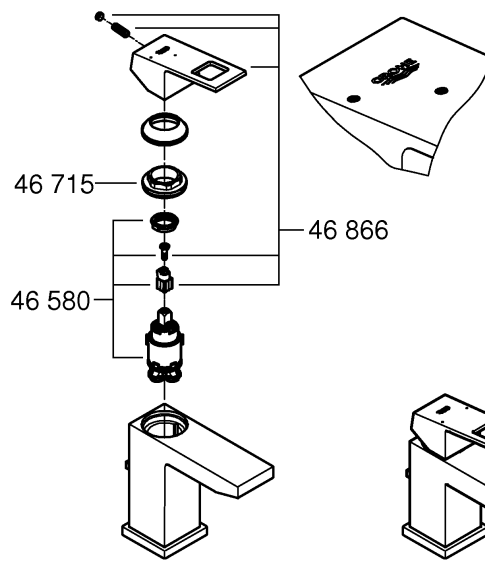
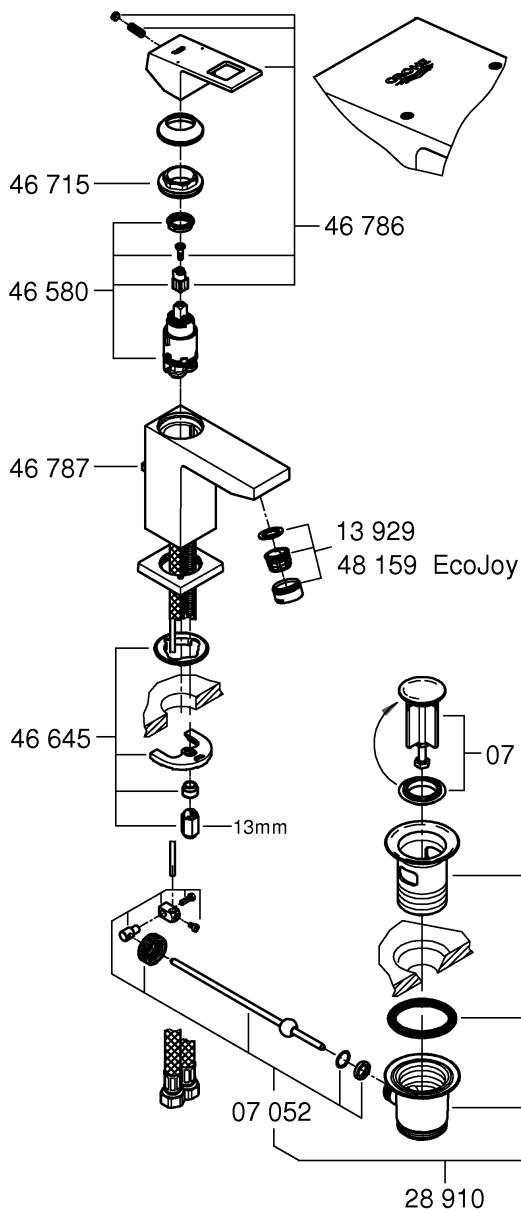


9

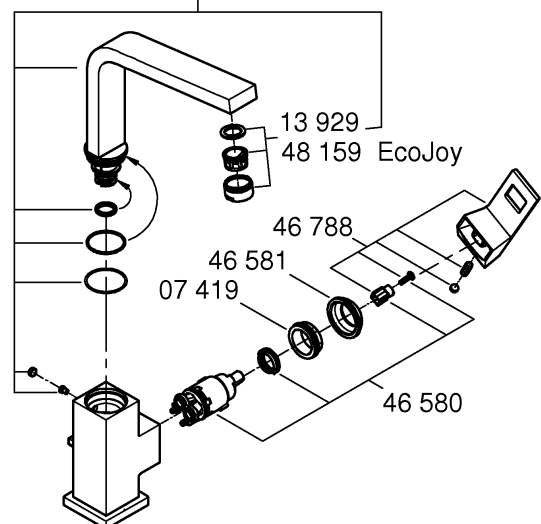


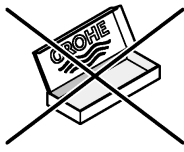
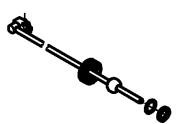






13 322
13 323 EcoJoy



*19 017	13mm	* = 	
	07 052 180mm		
	*07 341 350mm		

Pure Freude an Wasser

GROHE

D

+49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A

+43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS

+(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B

+32 16 230660
info.be@grohe.com

BG

+359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR

0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU

+99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN

+1 888 6447643
info@grohe.ca

CH

+41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN

+86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY

+357 22 465200
info@grome.com

CZ

+358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK

+45 44 656800
grohe@grohe.fi

E

+34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST

+372 6616354
grohe@grohe.ee

F

+33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN

+358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB

+44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR

+30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H

+36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK

+852 2969 7067
info@grohe.hk

I

+39 2 959401
info-it@grohe.com

IND

+91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS

+354 515 4000
jonst@byko.is

J

+81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ

+7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT

+372 6616354
grohe@grohe.ee

LV

+372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL

info-malaysia@grohe.com

MX

01800 8391200
pregunta@grohe.com

N

+47 22 072070
grohe@grohe.no

NL

+31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ

technicalenquiries@paterson
trading.co.nz

P

+351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL

+48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI

0-800-1-046743
customercare-
indonesia@asia.lixil.com

RO

+40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK

+82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP

+63 2 8938681

RUS

+7 495 9819510
info@grohe.ru

S

+46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP

+65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK

+420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T

+66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR

+90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA

+38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA

+1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN

+84 90 9694768
+84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**

ME **MK** **SLO** **SRB**

+385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**

+357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**

+971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:

+65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:

+52 818 3050626
pregunta@grohe.com